LIVRO
IVAN MENCHELL

LETRA
DON BLACK

MÚSICA
FRANK WILDHORN

VERSÃO BRASILEIRA
RAFAEL OLIVEIRA
(MUSICAL EM BOM PORTUGUÊS)

PERSONAGENS

Clyde Barrow
Bonnie Parker
Buck Barrow
Blanche Barrow
Cumie Barrow
Xerife Schmid
Ted Hinton
Clyde Jovem
Bonnie Jovem
Emma Parker
Pastor

CORO
Congregação
Mulheres
Policiais
Fila do pão
Juiz
Etc.

Sumário

Prólogo: Uma rua suja / Vários locais ... 6
#1 – Que tal dançar? - How 'Bout a Dance (Top of show) ... 6
#2 – Cinema (Parte 1) – Picture Show (Part 1) ... 6
#2a – Cinema (Parte 2) – Picture Show (Part 2) ... 8
Cena 1: Lanchonete americana ... 12
#2b – Cinema (Reprise) – Picture show (Reprise) ... 13
Cena 2: Numa rua suja ... 13
#3 – Este mundo vai lembrar de mim – This world will remember me ... 14
#3a – Tag Este Mundo – This World Tag ... 17
Cena 3: Salão de Beleza Cinderela ... 17
#4 – Você volta pra prisão – You're goin' back to jail ... 20
#4a – Prisão Playoff – Jail Playoff ... 23
Cena 4: O bosque ... 23
#5 – Que tal dançar? – How 'bout a dance? ... 27
#5a – Que tal dançar? (Transição de cena) – How 'bout a dance? (Scene change) ... 28
Cena 5: A casa dos Parker ... 28
#5b – Clyde na janela – Clyde out window ... 30
Cena 6: Apartamento de Blanche ... 31
#5c – Buck & Blanche na cadeira – Buck & Blanche to chair ... 31
#6 – Na direção – When I drive ... 33
#7 – Deus não te abandona – God's arms are Always open ... 39
Cena 7: Um rio atrás de uma igreja / Vários locais ... 40
Cena 8: Prisão no condado e McLennan ... 46
#8 – Ele não é o melhor pra você – You can do better than him ... 48
#8a – Chegando no salão de beleza – To the Beauty Parlor ... 50
Cena 9: Salão de beleza Cinderela / Lanchonete americana ... 50
Na lanchonete americana ... 51
#9 – Não se escolhe o amor – You love who you love ... 52
Cena 10: No tribunal ... 53
#9a – O Tribunal – A courtroom ... 53
Cena 11: A casa dos Parker ... 55
Cena 12: A Penitenciária de Eastham ... 56
#10 – Crio o meu inferno - Raise a little hell ... 56
Cena 13: Vários lugares ... 58
Posto de Gasolina do Sr. Barrow ... 58
Penitenciária de Eastham ... 58

#11 – Este mundo vai lembrar de nós – This world will remember us ... 58
A casa dos Parker ... 60
No limbo ... 60
Apartamento de Blanche ... 61
No limbo ... 61
Apartamento de Blanche ... 62
Uma rua suja ... 62
Fim do primeiro ato ... 63
#12 – Entreato – Entr'acte ... 64
Cena 1: Vários locais ... 64
#13 – Made in America ... 64
No Limbo ... 64
Posto de Gasolina do Sr. Barrow ... 66
#13a – O Assalto – The Holdup ... 67
Cena 2: A Mercearia de McGuire ... 67
Cena 3: O Esconderijo de Clyde & Bonnie ... 69
#14 – Já é tarde pra voltar – Too late to turn back now ... 69
Cena 4: Apartamento de Blanche ... 72
#15 – É isso que você chama de sonho ... 73
Cena 5: Posto de gasolina do Sr. Barrow / Esconderijo de Bonnie & Clyde, Oklahoma ... 75
#16 – Basta pouco pra você – What was good enough for you ... 76
Esconderijo de Bonnie & Clyde ... 76
#16a – O banco – The bank ... 77
Cena 6: Um banco ... 77
#16b – Depois de "O banco" – After "The Bank" ... 80
Cena 7: O apartamento de Blanche ... 80
Cena 8: Esconderijo de Bonnie & Clyde, Louisiana ... 81
Cena 9: Escritório do Xerife ... 84
#16c – O Escritório do Xerife ... 84
Cena 10: Apartamento de Bonnie & Clyde, Oklahoma ... 85
#17 - Bonnie ... 86
#17a – Você escutou alguma coisa? ... 87
#17b – Ruiva? Me poupe ... 89
Cena 11: Na floresta ... 89
#17c – Saindo da floresta ... 91
Cena 12: Escritório do Xerife / Vários locais ... 91
Escritório do Xerife ... 92

Ato 1

Prólogo: Uma rua suja / Vários locais

#1 – Que tal dançar? - How ‘Bout a Dance (Top of show)

Na escuridão ouvimos TIROS numa rajada que acelera. Dezenas de balas raspando no metal, quebrando vidro... E então, silêncio, com exceção da melodia de “Que tal dançar” que toca num surrado rádio de carro.

Projeção: PARÓQUIA DE BIENVILLE, LOUISIANA – 1934

Através de uma nuvem de fumaça e poeira, um Ford Deluxe Sedã cinza surge – cravejado de balas, janelas quebradas, sangue pingando pela porta aberta do passageiro.

CLYDE BARROW e BONNIE PARKER estão mortos no banco da frente. ELE está sentado atrás do volante com sangue cobrindo seu rosto e a cabeça com a cabeça DELA sobre seu ombro.

Projeção: Manchete de jornal – RAJADA DE CHUMBO LEVAM AS VIDAS DE BARROW E PARKER!

Deste trágico quadro surge a JOVEM BONNIE (10 anos) num vestido azul escuro elegante.

Projeção: ROWENA, TEXAS – 1920 (12 ANOS ATRÁS)

#2 – Cinema (Parte 1) – Picture Show (Part 1)

JOVEM BONNIE
JÁ ME VEJO, JÁ ME VEJO
VOU SER UMA_ESTRELA
O MEU NOME_UM DIA LEIO
NAS MARQUISES DOS CINE/MAS

ESSA SOU EU, ESSA SOU EU
TODO MUNDO VAI VER
SEMPRE FLERTO COM QUEM QUERO
COMO_A CLARA BOW EU VOU SER

DEVE SER BOM ESTAR NAS REVISTAS
O MUNDO TE RECONHECER
UM DIA VAI CHEGAR MINHA VEZ
VAI VER!

Sua mãe, EMMA PARKER, se aproxima. Ela veste um chapéu e vestido escuros, de muito bom gosto.

EMMA
Bonnie, Elizabeth Parker! É o funeral de seu pai!

JOVEM EMMA
Não, não é não!

EMMA

Bonnie.

JOVEM BONNIE
Eu não quero entrar.

EMMA
Minha filha...

JOVEM BONNIE
Me deixe em paz!

EMMA
(Gentilmente.) Vamos, minha filha...

EMMA coloca seu braço no ombro de Bonnie e a leva até o PASTOR, que prega para um pequeno grupo.

Projeção: IGREJA BATISTA.

PASTOR #1
...Charles Parker era um amável marido para Emma e um devotado pai para a gentil Bonnie, que foi batizada aqui a apenas alguns meses, no seu décimo aniversário. E agora, vamos nos curvar em oração.

PASTOR #1
A alma de Charles Parker está agora com Jesus Cristo e irá se levantar novamente com a segunda vinda de Cristo quando corpo, alma e Espírito serão reunidos para serem glorificados para sempre com o nosso Senhor.

JOVEM BONNIE
EU QUERO BRILHAR! EU QUERO VIVER!
COMO UMA_ESTRELA
JÁ ME VEJO, VOCÊ NÃO VÊ?
NAS TELAS DO CINEMA VOU CHEGAR
É_O MEU LUGAR... VOU BRILHAR!

JOVEM CLYDE aparece e atira com seu rifle. Ouvimos uma garrafa quebrar.

Projeção: TELICO, TEXAS

JOVEM CLYDE
EU QUERO_A VIDA DE UM BANDIDO
VOU SER IGUAL AO BILLY THE KID
E SE A LEI VIER SE METER CO/MIGO
VOU ATIRAR PRA_ESCAPAR

NUM_INSTANTE ELE PUXA_O GATILHO
E VIVO NÃO CONSEGUEM PRENDER
IGUAL A ELE, SEI QUE EU SOU BO/NITO

ELE atira. Ouvimos uma galinha gritar.
BILLY, VOU SER (CO)MO VOCÊ

BANG BANG, MORREU
BANG BANG, MORREU
COM UMA ARMA,_O MUNDO_É MEU

A mãe de Clyde, CUMIE, se aproxima, balançando uma galinha morta.

CUMIE

Clyde Barrow, veja só o que você fez! Eu espero que você saiba como botar ovos!

JOVEM CLYDE
Eu espero que você saiba fritar galinhas.

CUMIE
(Tomando seu rifle.) Me dê isso aqui e vá ajudar seu pai a carregar as coisas.

HENRY, o pai de Clyde, se aproxima, empurrando um carrinho de mão empilhado com poucos pertences.

JOVEM CLYDE
Eu não quero ir embora, pai! Porque não podemos ficar?

HENRY
A terra não é minha. E pros donos não vale a pena eu continuar trabalhando nela. Você vai gostar de Dallas.

Projeção: CIDADE DE CEMENT, OESTE DE DALLAS – 1921 (8 meses depois)

As luzes se acendem numa JOVEM BONNIE, segurando sua mala.

JOVEM BONNIE
É o quintal do diabo.

EMMA aparece carregando malas.

EMMA
Cuidado com essa língua, mocinha.

JOVEM BONNIE
Não fui eu quem deu esse nome. É assim que eles chamam essa parte do Dallas.

EMMA
Sem o seu pai a gente não tem condições para continuar em Rowena.

JOVEM BONNIE
Mas por que aqui?

EMMA
Porque a vovó Mary foi muito gentil e ofereceu nos abrigar. *(para si mesma, enquanto sai.)* Jesus, esse lugar é um chiqueiro.

#2a – Cinema (Parte 2) – Picture Show (Part 2)

JOVEM BONNIE
JÁ_ESTOU PRONTA! JÁ_ESTOU PRONTA
PRA SER UMA_ESTRELA
NÃO_ESTÃO VENDO? (ES)TÃO PERDENDO!
PRO PAPEL EU SOU PERFEITA

ELA risca um fósforo e está prestes a acender um cigarro...

EMMA

(em off) Bonnie!

ELA sopra o fósforo e corre para fora.

Projeção: CAMPO DOS SEM TERRA, OESTE DE DALLAS (MESMA ÉPOCA)

Um POLICIAL atravessa empurrando uma bicicleta e puxando JOVEM CLYDE (doze anos) com ele. HENRY e CUMIE estão logo atrás.

CUMIE
Delegado, por favor, tente entender...

HENRY
Ele só pegou a bicicleta emprestada...

POLICIAL
De uma loja?

CUMIE
Seu delegado, por favor...

POLICIAL
É a terceira vez que o seu filho enfrentou a lei. Na primeira vez vocês disseram que não foi ele. Que ele estava com vocês. Contra a minha intuição eu aceitei a palavra de vocês. Na segunda vez ele foi identificado por uma testemunha e vocês disseram que iriam cuidar disso. Agora, eu não sei como vocês resolveram, mas obviamente não surtiu efeito sobre o garoto porque aqui estamos nós novamente. Eu vou ter que leva-lo para a delegacia.

JOVEM CLYDE
EU VOU FAZER DINHEIRO DE SOBRA
IGUAL MEUS PAIS EU NÃO VOU VIVER
A VIDA QUE EU QUERO ESTÁ LÁ FORA
NÃO VÃO PODER ME DETER

CUMIE
Ele só tem doze anos. Você não pode leva-lo para a cadeia.

POLICIAL
Ele pode ir pra detenção juvenil.

JOVEM CLYDE
Já é um avanço do barraco onde a gente mora.

O POLICIAL escolta o JOVEM CLYDE para fora. HENRY e CUMIE o acompanham.

Projeção: RESIDÊNCIA DOS PARKER, OESTE DE DALLAS – 1925 (4 anos depois)

JOVEM BONNIE (15 anos) e EMMA ainda vestem vestidos elegantes, mas eles estão desbotados e gastos.

EMMA
Você é jovem demais para se casar, Bonnie!

JOVEM BONNIE
Eu já tenho quinze anos, mãe!

EMMA
Se casar com Roy não vai te tirar desta pocilga.

JOVEM BONNIE
Ele me prometeu que iríamos nos mudar para a Califórnia.

EMMA
E você acha que ele tem condições?

JOVEM BONNIE
(Sorrindo.) Eu tirei uma foto para a agência.

ELA mostra para Emma uma foto de estúdio 20x25 de si mesma.

Projeção: A fotografia de Bonnie.

EMMA
Ficou bom.

EMMA pega a foto e sai.

JOVEM BONNIE
AS ROUPAS QUE_EU USAR NOS MEUS FILMES
PRA CASA VOU PODER LEVAR
E_O MEU SALÁRIO VÃO INVEJAR
MEU DEUS!

EU QUERO BRILHAR! EU QUERO VIVER
COMO UMA_ESTRELA

BONNIE ADULTA (20 anos) aparece num uniforme de garçonete. Uma lanchonete surge ao seu redor.

JOVEM BONNIE E BONNIE ADULTA
JÁ ME VEJO, VOCÊ NÃO VÊ?

JOVEM BONNIE sai.

BONNIE ADULTA
NAS TELAS DO CINEMA VOU CHEGAR
É_O MEU LUGAR... EU VOU BRILHAR
O MUNDO_INTEIRO VAI ME_IDOLATRAR

JOVEM CLYDE
BANG BANG, MORREU

CLYDE ADULTO (21 anos) aparece de algemas.

JOVEM CLYDE E CLYDE ADULTO
BANG BANG, MORREU

CLYDE JOVEM sai.

CLYDE ADULTO
COM UMA ARMA_O MUNDO_É MEU

Projeção: TRIBUNAL, CENTRO DE DALLAS – 1930 (NA MESMA ÉPOCA)

CLYDE está acompanhado de seu irmão, BUCK, também de algemas. Buck é maior que Clyde, mas não tem a presença do irmão. Um JUIZ aparece.

JUIZ
Marvin Ivan Barrow. Clyde Chestnut Barrow. Vocês foram declarados culpados por uma acusação de roubo e duas acusações de furto de automóveis. Estão sentenciados a dois anos na cadeia do Condado de McLennan.

Um POLICIAL escolta Buck para fora enquanto OUTRO POLICIAL escolta Clyde para sua cela.

CLYDE ADULTO
O MEU EXEMPLO VAI SER SEGUIDO
CRIANÇAS VÃO QUERER ME_IMITAR
CAPONE_E EU TIVEMOS O MESMO_I/NÍCIO
EU VOU CHEGAR (A)ONDE_ELE_ESTÁ

BONNIE ADULTA
DEVE SER BOM SER RECONHECIDA

CLYDE ADULTO
EU QUERO TANTO MAIS DESSA VIDA

BONNIE ADULTA
FICANDO_AQUI, EU NÃO VOU SER
EU VOU FAZER O MUNDO GIRAR

CLYDE ADULTO
EU SEI QUE CHEGO LÁ

BONNIE ADULTA
VAI VER

CLYDE ADULTO
VOU SER IGUAL A AL CAPONE

BONNIE ADULTA
EU VOU CHEGAR LÁ!
EU JURO_A VOCÊ!

CLYDE ADULTO
MEU HERÓ/I

BONNIE ADULTA
VOU SER UMA_ESTRELA
EU ME VEJO, VOCÊ NÃO VÊ?

CLYDE ADULTO
AL CAPONE, EU VOU SER VOCÊ

BONNIE ADULTA
TODOS VÃO VER

CLYDE ADULTO
BANG BANG

BONNIE ADULTA
NAS TELAS DO CINEMA VOU BRILHAR

CLYDE ADULTO
BANG BANG

BONNIE ADULTA
É_O MEU LUGAR

CLYDE ADULTO
BANG BANG

BONNIE ADULTA
EU SEI QUEM SOU
VOU SER IGUAL A CLARA BOW

CLYDE ADULTO
VOU SER IGUAL A AL CAPONE

Um POLICIAL escolta Clyde para fora de cena.

Cena 1: Lanchonete americana

AL se senta no balcão enquanto BONNIE está de pé, atrás, perdida em seus pensamentos.

JOHN
(Sussurra.) Me diz, meu bem, é verdade que pelo preço certo um rapaz consegue um algo a mais que não está no cardápio?

BONNIE
(Discreta.) Pelo preço certo um rapaz pode conseguir quase qualquer coisa hoje em dia.

JOHN
Você aceita fiado?

BONNIE
Vai pro inferno!

DEPUTADO TED HINTON entra.

TED
Dia, Bonnie.

BONNIE
(Ela o conhece.) Dia, Ted! Torta de maçã e um café?

TED
Claro.

ELA corta um pedaço de torta.

Escuta aqui, um amigo meu vai dar uma festa no Sábado à noite. Bob Mayfield. É meu amigo do segundo grau. Talvez você o conheça.

BONNIE
Eu acho que não...

TED
Talvez você gostaria de ir...

BONNIE
Claro. Vão tocar piano?

Um telefone toca fora de cena.

TED
Tenho quase certeza que vai ter uma banda inteira!

CHARLIE
Ô, Ted, o xerife tá no telefone.

TED
Te pego no sábado, às sete.

ELE sai.

#2b – Cinema (Reprise) – Picture show (Reprise)

BONNIE
(Para si mesma) Uma banda inteira...

DEVE SER BOM ESTAR NAS REVISTAS
O MUNDO TE RECONHECER
UM DIA VAI CHEGAR MINHA VEZ

BONNIE termina numa estrada suja, de pé ao lado de seu carro enferrujado, saindo fumaça.

Cena 2: Numa rua suja

O incessante sol escaldante começa a se por.

BONNIE
Merda! Merda! Merda! Merda!

CLYDE se aproxima, de longe.

CLYDE
Opa... Problema com o motor?

BONNIE
Com o motor, o pneu, o óleo...

CLYDE
Parece que eu e você temos o mesmo carro. Bebe olho que nem um pastor bebe uísque, né?

BONNIE
É...

CLYDE
Eu posso tentar consertar. E quem sabe você me dá uma carona pra Zona Oeste.

BONNIE
Claro! Obrigada.

CLYDE começa a trabalhar embaixo do capô.

Você vive no quintal do diabo?

CLYDE
Não por muito tempo.

BONNIE
Eu não conheço uma vivalma que conseguiu se mudar da Zona Oeste.

CLYDE
Você conhece agora. *(Pisca e estende a mão.)* Clyde Barrow.

BONNIE
(Sorrindo.) Bonnie Parker.

CLYDE
Você tem um lindo sorriso. Aposto que escuta isso o tempo todo!

BONNIE
Escuto mesmo.

CLYDE
Eu também.

BONNIE
(Sorri.) Então... Pra onde você vai se mudar?

CLYDE
Pra onde eu quiser. Igualzinho o lendário Billy the Kid.

#3 – Este mundo vai lembrar de mim – This world will remember me

BONNIE
Billy the Kid? Ele era um fora da lei!

CLYDE
Sim, ele era.

BONNIE
E o Billy the Kid não foi emboscado e morto por um xerife?

CLYDE
Ele não foi emboscado. Ele morreu de velhice nos braços de uma jovem mulher.

BONNIE
Eu tenho quase certeza que ele morreu num tiroteio.

CLYDE
E eu tenho certeza...

BONNIE
Num quarto de hotel...

CLYDE
Não importa... Eu tenho meus planos.

BONNIE
Todo mundo tem planos.

CLYDE
Todo mundo tem sonhos. Eu tenho planos.

QUEM NASCE AQUI
VIVE, MORRE_E É_ESQUECIDO
MAS GARANTO QUE COMIGO
NÃO IRÁ ACONTECER

PRECISO FUGIR
IR PRA LONGE DESTA VIDA
ONDE TODO SANTO DIA
NADA VAI SE RESOLVER

MEU TEMPO EU NÃO VOU DESPERDIÇAR
MEUS PLANOS EU JÁ FIZ
SÓ TRÊS TRABALHOS VÃO ME BASTAR
GRANA_E FA/MA É_O QUE VOU TER
TODOS VÃO ME CONHECER

BONNIE
“Três trabalhos”? O que quer dizer com isso?

CLYDE
O que você acha?

COMO_O SENHOR CAPONE E BILLY “THE KID”
TODOS VÃO IDOLATRAR CLYDE BARROW
MEU BEM, EU POSSO TE GARANTIR
QUE_O MUNDO VAI SE LEMBRAR DE MIM
TODOS VÃO SE LEMBRAR DE MIM

LARGUE_O AVENTAL
VOCÊ NÃO VAI SERVIR MESAS
EU VOU TE VESTIR DE SEDA
DO MELHOR EU VOU TE DAR

E VAI SER NORMAL
TER CHAMPAGNE DE MANHÃ CEDO
E DO NOSSO_APARTAMENTO
PODEREMOS VER O MAR

NAS TELAS DOS CINEMAS VÃO TE VER
E TODOS VÃO TE_AMAR

BONNIE
VOCÊ FARÁ MEU SONHO_ACONTECER
VOU ENCONTRAR O MEU LUGAR
LOGO VÃO ME VER BRILHAR

CLYDE
A CIDADE FICOU TÃO PEQUENA PRA NÓS
NÃO NASCI PARA MORRER NO TEXAS
O PLANO B NÃO VAI SERVIR
TODOS VÃO SE LEMBRAR DE MIM
O MUNDO VAI SE LEMBRAR DE MIM

ELA o beija. Uma sirene de polícia passa ao longe.

Merda!

CLYDE corre para se esconder atrás do carro. BONNIE se afasta.

BONNIE
A polícia está atrás de você?

CLYDE
Olha, eu e meu irmão acabamos de fugir da cadeia. Então... provavelmente... *(Fugindo do olhar dela.)* Eu não estou atrás de confusão... Você não precisa se preocupar comigo só porque eu fui preso.

BONNIE
Eu conheço muitos homens que foram presos.

CLYLDE
E quantos você conhece que escaparam?

BONNIE
Por que você estava lá?

CLYDE
Roubo, furto de carro, algumas coisas... Eu gosto de me manter ocupado.

BONNIE sorri. CLYDE liga o motor.

Então, o que você me diz? Me dá carona para a Zona Oeste?

#3a – Tag Este Mundo – This World Tag

BONNIE
A polícia está atrás de você.

CLYDE
Mas não vai me encontrar. A esta hora amanhã, eu vou estar a quilômetros de distância. Eu só quero ver meus pais antes de me mandar.

BONNIE
Está bem...

CLYDE
VOCÊ TAMBÉM VAI LEMBRAR DE MIM

Cena 3: Salão de Beleza Cinderela

ELEANORE, TRISH e STELLA estão sentadas embaixo de secadores enquanto BLANCHE e BUCK discutem.

BLANCHE
Você está louco? Fugir da prisão?

BUCK
Escuta, meu anjo...

BLANCHE
Não vem com essa de "meu anjo". Em nome de Deus como é que você deixou o Clyde te convencer desse jeito?

BUCK
A ideia foi minha.

BLANCHE
Sua?

BUCK
Foi.

BLANCHE
Como você pode fazer isso? Eu estou aqui rezando meu coração pela boca para que eles reduzam sua sentença.

BUCK
Olha, suas preces foram atendidas. Eu reduzi pra nada.

Ouve-se uma SIRENE estacionando.

Merda!

BUCK procura um lugar para se esconder.

BLANCHE

Ai, meu Deus! Ai, meu Deus!

TRISH
Eu vou embora daqui.

BUCK
(Para Trish.) Você senta!

TRISH senta

(Para Eleanore.) Você levanta.

ELEANORE sai do secador.

Me dá sua capa.

ELE tira a capa protetora dela, se cobre e se senta sob o secador.

Revista!

ELEANORE dá sua revista para ele.

Todo mundo fica calmo! Eu nunca estive aqui! *(Para Eleanore.)* Bolsa!

ELA joga a bolsa no colo dele. BUCK esconde seu rosto atrás da revista. O XERIFE SMOOT SCHMID e seu delegado, BUD, entram.

XERIFE
Noite, garotas.

MULHERES
Noite, xerife.

XERIFE
Estou aqui por causa do seu marido, Marvin, também conhecido como Buck Barrow. Você ouviu alguma notícia dele.

BLANCHE
Não, desde quando ele foi preso. Eu não tenho espaço para um homem daqueles na minha vida. Você pode encontra-lo sentadinho lá na cadeia do condado.

BUD
Não, não pode.

BLANCHE
Quê?

XERIFE
Ele deveria estar sentadinho lá, mas não está.

BLANCHE
Quê?

BUD
Seu marido e o irmão dele inventaram de escapar.

BLANCHE
Quê?

XERIFE
(Entregando seu cartão.) Se ele aparecer ou se você souber algo sobre o seu paradeiro, você faça o favor de ligar pra delegacia imediatamente, está me ouvindo?

BLANCHE
Mas é claro.

XERIFE
E tenham uma boa noite. Peço desculpas por atrapalhar o penteado de vocês.

SCHMID e BUD saem. BUCK sai de trás do secador.

BUCK
Meu anjinho, você foi fantástica!

BLANCHE
(Ainda indecisa.) Eu vou é ter um infarto. Eles não vão parar de te procurar, Buck.

ELEANORE
Eles nunca desistem.

STELLA
É isso aí...

TRISH
Eles vão te pegar.

BUCK
Eles não vão me achar se a gente for pra algum lugar, tipo no Novo México.

ELEANORE
Que romântico!

STELLA
Que lindo!

TRISH
Eles vão te pegar.

BUCK
Você sempre quis mudar pro Novo México. Começar de novo...

BLANCHE
Isso não é ir <u>para</u> o Novo México, isso é fugir <u>de</u> Dallas.

ELEANORE
Ela tem razão.

STELLA
Mas dizem que o Novo México é <u>bem</u> legal.

TRISH
(Sussurrando para Buck.) Eles vão te pegar.

BLANCHE
Você quer acabar igual seu irmão? Sempre fugindo da lei? Sempre com medo de ser pego? Eu te amo, Buckinho. Eu te amo mais que a própria vida, mas eu não posso começar de novo assim.

MULHERES
É isso aí, Blanche!

BLANCHE
Você "começa de novo" quando você está livre dos olhos da lei e salvo nos olhos de Deus.

ELEANORE
Amém.

STELLA
Deus seja louvado!

TRISH
Obrigada, senhor!

#4 – Você volta pra prisão – You're goin' back to jail

BLANCHE
NÃO DÁ PRA VIVER FUGINDO, BUCK!
VOCÊ TEM QUE_ACEITAR
SE_ESTIVER ARREPENDIDO
DEUS IRÁ TE PERDOAR

ELEANORE
Amém

STELLA
Deus seja louvado!

TRISH
Obrigada, senhor! De novo!

BLANCHE
CUMPRIR A PENA É A SALVAÇÃO
BUCK, VOCÊ VOLTA PRA PRISÃO!

BUCK
Do que diabos você está falando?

MULHERES
Agora a coisa é séria!

BLANCHE
SE QUISER VIVER SEM MEDO
EU TE DIGO_O QUE FAZER
FAÇA_AS PAZES COM_A JUSTIÇA
PRA VIVER SEM SE_ESCONDER

PRA ISSO NÓS SABEMOS QUAL A SOLUÇÃO
BUCK, VOCÊ VOLTA PRA PRISÃO!

BUCK
Mas, meu bem, você não sabe como as coisas são por lá...

BLANCHE
EU SEI QUE NÃO SERÁ LEGAL
DIVIDIR A CELA SE OS / OUTROS HOMENS CHEIRAM MAL
MAS AO SAIR COM NADA_A ESCONDER
TEREMOS TEMPO PRA VIVER

BUCK
NÃO CHEGUEI FAZ UM MINUTO
MINHA ROUPA NÃO TROQUEI
SÓ SONHAVA EM JANTAR E_A
(SO)BREMESA_ERA VOCÊ
SÓ QUERO TE_ABRAÇAR
NÃO QUERO CONFUSÃO

BLANCHE
BUCK, VOCÊ VOLTA PRA PRISÃO!

BUCK
Mas, meu anjo…

BLANCHE
Vamos ligar para o xerife e dizer que você vai se entregar amanhã de manhã depois da missa.

BUCK
Blanche!

BLANCHE
Isso também é difícil pra mim, meu bem!
Olha, a Stella sabe como é ter um marido na cadeia. Conta pra ele como é difícil não ter o Carlos ao seu lado.

STELLA
(Longa pausa.) Tá de brincadeira?

VENHO_AQUI FAZER AS UNHAS
EU NÃO VOU ME PREOCUPAR

BLANCHE
<u>Stella!</u>

STELLA

EU NÃO LAVO SUAS ROUPAS
NÃO PRECISO COZINHAR

BLANCHE
Ótimo, já está bom...

STELLA
E PRESO_ELE NÃO VAI
CAIR EM TENTAÇÃO
ESTÁ SEGURO NA PRISÃO

BUCK
(Para Blanche.) Eu não quero mais essa mulher aqui...

BLANCHE
Olha, o marido da Patrícia está na cadeia já faz dois anos. E ela está desconsolada sem ele.

TRISH
Mm-hmm…

SENTIA MUITA FALTA
VOCÊS SABEM COMO É...
MAS EU CONHECI UM CARA
DONO DE UM CHEVROLET

BLANCHE
Ah, não...

TRISH
O QUE_ELE TEM, MEU JOE NÃO TINHA MAIS

BLANCHE
Muito bem, Trish…

TRISH
CABELO_E DENTES NUNCA SÃO DEMAIS

BLANCHE
Acho que já deu…

TRISH
EU DESCOBRI QUE ELE É RICO,_ENTÃO...

BLANCHE
Deus abençoe...

TRISH
DEIXO_O MARIDO NA PRISÃO...

ELEANORE, STELLA E TRISH
DEIXE_ELE LÁ, DEIXE_ELE LÁ
QUANDO_EU SINTO FALTA,_É SÓ IR NA CADEIA VISITAR
SINTO_INFORMAR

MAS É MELHOR ASSIM
TRANQUILA EU IREI DORMIR

BUCK
Blanche!

BLANCHE
EU NÃO SOU IGUAL A ELAS
EU NÃO VOU TE ESQUECER
É SÓ CUMPRIR A PENA
EU ESPERO POR VOCÊ

VAI SER DIFÍCIL, MAS IRÁ PASSAR

BUCK
NÃO ACREDITO NO QUE_ACABA DE FALAR

BLANCHE
E_O NOSSO_AMOR EU SEI QUE_INVEJARÃO...

BUCK e BLANCHE se beijam apaixonadamente. As MULHERES reagem.

STELLA
Meu senhor…

TRISH
Jesus, apaga a luz…

BUCK
Blanche, eu não vou voltar…

BLANCHE
SIM, VOCÊ VAI VOLTAR!

BUCK
Mas, meu anjo...

MULHERES
BUCK, VOCÊ VOLTA PRA PRISÃO!

#4a – Prisão Playoff – Jail Playoff

Cena 4: O bosque

Pôr do sol. BONNIE está deitada sobre um lençol e escreve num pequeno caderno. CLYDE está sentado no capô do carro dela, bebendo álcool da garrafa.

CLYDE
Então, eu descobri que a primeira coisa a fazer é encontrarmos um lugar com dinheiro no caixa. Posto de gasolina, mercearia – não dá pra fazer nada sem grana. Feito isso, eu me mando pra outro estado, algum lugar pro Leste. Policiais não podem cruzar a fronteira de estados. E ninguém vai me procurar em Ohio ou Nova Iorque. Depois disso, eu serei um homem livre. Vou fazer o que eu quiser, e você sabe o que mais?

BONNIE
(Sem tirar os olhos do caderno.) O quê?

CLYDE
Você vem comigo.

BONNIE
(Sorri.) O que te dá essa certeza toda?

CLYDE
O sorriso.

BONNIE
Só porque eu estou sorrindo não quer dizer que...

CLYDE
Eu estava falando do meu...

BONNIE
(Ri.) É melhor eu ir pra casa. E você precisa ver seus pais...

CLYDE
Isso pode esperar. O que você está escrevendo?

BONNIE
Um poema...

CLYDE
Que tipo de poema?

BONNIE
Do tipo que vai ser publicado.

CLYDE
Uau...

BONNIE
É sim, você vai ver meu rosto nos cinemas e meus poemas nas revistas. *(Imaginando.)* "Poesia de Bonnie Parker." E um lindo retrato meu logo ao lado. Como esse... *(ELA tira uma fotografia da bolsa e mostra pra Clyde.)* Isso é uma fotografia de estúdio!

CLYDE
Essa é a fotografia mais bonita que eu já vi na minha vida!

BONNIE
Já está um pouco velha, mas eu vou tirar uma nova. Num bom chapéu. Eu fico bem de chapéu, meu rosto combina com chapéus.

CLYDE
Lê o seu poema pra mim.

BONNIE

Você gosta de poesia?

CLYDE
Se ela estiver saindo da sua boca...

BONNIE
Está bem... *(Lê.)* “Billy veio em seu cavalo, e_é claro que_é Billy the Kid...”

CLYDE
Eu amo Billy the Kid.

BONNIE
Eu sei! *(Lendo.)* “Ali encontrou-se com Clyde Barrow, no carro mais caro que_existe.”

CLYDE
Você está escrevendo sobre mim?! Você escreveu um poema sobre mim?! Ah, você está apaixonada, queridinha...

BONNIE
(Lendo.) “Billy perguntou a Barrow: Você dirige_assim?”

CLYDE
Num Ford Sedã Deluxe...

BONNIE
Você vai me interromper a cada verso?

CLYDE
Desculpa...

BONNIE
Não dá pra ler desse jeito...

CLYDE
Eu não digo mais nada...

BONNIE
Tem um ritmo... Uma cadência senão não funciona...

CLYDE
Desculpa...

BONNIE
Eu agradeço o seu entusiasmo, mas...

CLYDE
Minha boca está fechada...

ELE a beija e depois deita no lençol.

BONNIE
(Lendo.) “Billy perguntou a Barrow: Você dirige_assim?
Em um carro com metralhadoras? Olhe só pra mim!”

CLYDE
Nossa!

BONNIE
"Eu tenho_o meu cavalo e
O meu revólver, só
O meu fim não foi tão bom
Mas o seu será pior!"

CLYDE
Por que você escreveu isso? Que final mais sem graça!

BONNIE
É dramático.

CLYDE
É estúpido!

BONNIE
Minha poesia não é estúpida.

CLYDE
É se você escreve coisa desse tipo.

BONNIE
Você não sabe porcaria nenhuma sobre poesia. Eu vou ser famosa por causa da minha poesia e pela minha carreira de atriz. Nunca mais fale que a minha poesia é estúpida só porque a sua cabeça dura não é capaz de apreciá-la!

CLYDE
Eu sei que eles nunca vão me pegar. Eu sei. Eu vou estar tão longe deste lugar miserável que ninguém irá me encontrar. E aí eu vou ter o controle sobre a minha maldita vida!

Silêncio.

CLYDE
Nossa... Você não sabe o quanto eu quero você agora...

BONNIE
Você devia ter pensado nisso antes de chamar minha poesia de estúpida.

CLYDE ri.

(Batendo nele com o caderno.) Não se atreva a rir de mim!

CLYDE
Desculpa, meu bem.

BONNIE
Nunca mais ria de mim! Eu vou ser famosa. Eu vou ser uma poetisa e uma atriz e uma cantora.

CLYDE
Cantora, é? Canta um pouquinho pra eu ver.

BONNIE
Não estou no clima.

CLYDE
Ah, vai, meu bem... Eu quero ouvir você cantar. A não ser que a letra seja sobre mim levando tiros.

BONNIE ri.

Qual é? Você está num daqueles bares elegantes de Atlantic City. Eu e Capone estamos sentados bem ao seu lado na plateia. E a casa está louca pra te ouvir! *(Imitando uma multidão gritando.)* “Bonnie! Bonnie! Bonnie!”

BONNIE entra no jogo.

#5 – Que tal dançar? – How ‘bout a dance?

BONNIE
QUE TAL DANÇAR? EU E VOCÊ
QUERO MOSTRAR PRA VOCÊ MEUS PASSOS

CLYDE
Ah, bem melhor...

BONNIE
VAMOS DANÇAR ATÉ O_AMA/NHECER

CLYDE
É uma das minhas favoritas!

BONNIE
QUE TAL DANÇAR! VEM ME SEGUIN(DO)
PRA QUE_ESPERAR? VOU TE CONDUZINDO
BASTA_ESCUTAR E DEIXAR SE LEVAR
VOCÊ É LINDO!

CLYDE acende os faróis do caro em BONNIE

QUE TAL DANÇAR? SE SOLTA_E VEM
ME DÁ A MÃO, VEM CÁ, ME SEGUE
TEU CORAÇÃO PODE DANÇAR TAMBÉM

A NOITE_ESTÁ COMO_IMAGINEI
A LUA, COMO_EU SONHEI
VÃO DAR ESPAÇO PRA GENTE DANÇAR
NÃO VÃO PARAR DE TE OLHAR

ENTÃO VEM DANÇAR! ESQUECE_E VEM
UMA CANÇÃO VAI TE FAZER BEM
TEU CORAÇÃO PODE DANÇAR TAMBÉM

TEU CORAÇÃO PODE DANÇAR TAMBÉM

BONNIE e CLYDE se beijam enquanto a casa do Parker se forma ao redor deles.

#5a – Que tal dançar? (Transição de cena) – How 'bout a dance? (Scene change)

Cena 5: A casa dos Parker

BONNIE e CLYDE continuam se beijando apaixonadamente.

EMMA
(em off) Bonnie?

CLYDE
A sua mãe está em casa?

BONNIE
(Gritando.) Sou eu, mãe!

CLYDE
Você não me disse que sua mãe...

EMMA entra.

EMMA
Me explica o que é que... *(vê Clyde. Seca.)* Quem é você?

CLYDE
Eu...

BONNIE
Mamãe, este é Clyde Barrow. Ele é primo da minha amiga, a Charlene.

CLYDE
Noite, Senhora Parker.

EMMA
O que você está fazendo na minha casa a essa hora da noite?

CLYDE
Eu...

BONNIE
Ele está de passagem a caminho de Ohio para começar a trabalhar na indústria gráfica.

EMMA
Numa gráfica, é?

CLYDE
É... Sim senhora...

EMMA
Poucos homens tem emprego esses dias...

CLYDE
Verdade, senhora.

EMMA
Você deve se considerar um cara de sorte.

CLYDE
Eu sou... *(Vê um cavaquinho).* Olha, quem toca o cavaco?

EMMA
Meu marido tocava. Deus o tenha.

CLYDE
Amém.

CLYDE pega o cavaco e começa a tocar uma melodia.

EMMA
Você é bom... Onde aprendeu a tocar?

CLYDE
Um garoto de cor me ensinou a tocar quando eu e minha família morávamos embaixo do viaduto.

BONNIE
Você morou numa daquelas favelas?

CLYDE
O pai fazia colheita lá no condado de Henderson antes da terra secar. Tivemos que deixar nossa fazenda. Viemos para Dallas e vivemos numa barraca, embaixo dum viaduto por quase três anos.

EMMA
Olha, Clyde, você pode dormir no sofá. *(Para Bonnie.)* Pegue um lençol limpo no quarto. *(Para Clyde.)* Eu sinto muito, mas não temos travesseiros nem cobertores sobrando.

CLYDE
Tudo bem.

EMMA
(Enquanto sai.) Bonnie, eu estou te esperando. Não demore.

BONNIE
Claro, mãe.

EMMA
Venha imediatamente.

BONNIE
Mãe...

EMMA
Seu marido vai voltar logo, você sabe. *(Sai.)*

CLYDE
Você tem um marido?!

BONNIE
Olha...

CLYDE
Acho que esse é o tipo de coisa que você conta para um rapaz que...

BONNIE
Eu tinha um marido. Ele foi pra prisão faz uns três anos.

CLYDE
Ainda está lá?

BONNIE
Não. Ele só não tem muito interesse em ser marido.

BONNIE pega o cavaquinho enquanto ELA sobe em cima dele.

É realmente sobre isso que você falar agora?

ELA o beija na boca. ELE a carrega até o chão. ELES beijam, a paixão cresce até que... Uma batida na porta.

CLYDE
Você está esperando alguém?

BONNIE
Não.

CLYDE olha pela janela.

#5b – Clyde na janela – Clyde out window

CLYDE
Merda. É a polícia. Te vejo amanhã. Oito em ponto. Na rua da paróquia, número 145. Assobie ou jogue alguma coisa na janela do segundo andar, no canto.

CLYDE sai pelos fundos. BONNIE abre a porta para encontrar Ted.

BONNIE
Ted? O que... O que você está fazendo aqui?

TED
Seguindo uma pista sobre uma fuga da prisão. Já que eu estava na vizinhança eu pensei em passar aqui e... sabe? Ver se estava tudo bem com você e sua mãe.

BONNIE
Nós estamos bem. Obrigada, Ted.

ELE entra na sala.

TED
Nossa... A última vez que eu estive nesta casa foi quando sua avó morreu...

BONNIE
Isso foi há muito tempo.

TED
Sabe... Foi a primeira vez que eu vi um corpo. Tipo, ela estava com muita maquiagem e tudo mais dava pra ver que ela estava morta.

BONNIE
(Ri. Pausa.) Eu odiei tanto vê-la daquele jeito...

TED
E eu me lembro de como a gente se escondia embaixo da varanda.

BONNIE
Comendo torta...

TED
E jogando cartas...

BONNIE sorri.

Eu venho te buscar no Sábado.

BONNIE
Ted...

TED
E mantenha a porta fechada, combinado?

BONNIE
Combinado, Ted.

ELE sai.

Cena 6: Apartamento de Blanche

Na manhã seguinte, BUCK carrega Blanche para a sala.

#5c – Buck & Blanche na cadeira – Buck & Blanche to chair

BUCK
Eu acho que a maioria da congregação ficaria chocada se soubesse o quanto não-cristã você na cama, senhora Barrow.

BLANCHE
Calma, papai. Vira essa boca pra lá...

BUCK
Eu vou sentir sua falta nos próximos oito meses.

BLANCHE
O tempo vai voar, você vai ver. E eu vou trabalhar. O salão tem uma boa clientela. Não importa o quanto as coisas ficam feias, as mulheres sempre encontram dinheiro pra fazer o cabelo. Os filhos da Eleanore

não sabem o que é cheiro de leite de verdade há mais de ano, mas aquela mulher acerta a cor do cabelo religiosamente de dois em dois meses.

BUCK
Eu te amo, Blanche.

BLANCHE
Eu te amo, papai.

ELES beijam. De repente, uma GARRAFA entra voando pela janela aberta.

O que em nome de Deus...

BUCK
É o Clyde!

BUCK vai até a janela e dá um sinal de “barra limpa”.

BLANCHE
Marvin Ivan Barrow, você está usando a nossa casa como um ponto de encontro para o crime?

BUCK
Ah, fica calma, Blanche. É só o Clyde.

BLANCHE
E é justo ele que faz isto ser um ponto de encontro par ao crime! Eu quero ele longe daqui o mais rápido possível, você me ouviu?

BUCK
Ele é meu irmão!

BLANCHE
Ele vai ser seu funeral!

Três batidas lentas na porta, seguidas de três batidas rápidas.

Vocês são duas crianças com suas garrafas voadoras e suas batidas secretas.

ELA sai para o quarto. CLYDE entra.

CLYDE
E aí?

BUCK
Você está bem?

CLYDE
Eu estou ótimo!

BUCK
Você tá péssimo.

CLYDE

Dormi na floresta. Você leu os jornais?

BUCK
Não.

CLYDE saca um jornal do bolso e mostra para Buck.

(Lendo.) “Buck e Clyde, irmãos em fuga.” *(Para Clyde.)* Isso é bom ou ruim?

CLYDE
Isso é a manchete! Estamos do lado de Al Capone!

BUCK
Nossa!

CLYDE
Você lembra quando vimos Capone passando pela cidade, no meio da tarde num...

CLYDE & BUCK
...Ford Modelo T conversível!

#6 – Na direção – When I drive

CLYDE
E logo seremos nós, Buck! Dirigindo na estrada num Modelo T, ou um daqueles carros europeus que vemos nas revistas! Eles têm quatro marchas e chegam a cem quilômetros por hora!

BUCK
Nossa!

CLYDE
QUALQUER CARRO QUE_EXISTIR
EU CONSIGO DIRIGIR
SEJA O MODELO T
LIMOSI/NE OU "COUPÉ"

SE_EU ESTOU NO VOLANTE,_É BOM VOCÊ
SEGURAR PORQUE
VOU CANTAR NA CURVA

BUCK
VOCÊ SABE PILOTAR
NISSO_EU POSSO APOSTAR
SEJA CARRO_OU CAMINHÃO
BASTA DAR A_IGNIÇÃO

CLYDE
EU PISO FUNDO NO_ACELERADOR
E O MEU MOTOR

CLYDE E BUCK
A CIDADE_ESCUTA

CLYDE
SE_ESTOU NA DIREÇÃO
SIGO_O MEU CORAÇÃO
O QUE_EU ODEIO EU DEI/XO PARA TRÁS

SE_ESTOU NA DIREÇÃO
COM (O) VOLANTE NAS MÃOS
A LEI NÃO VAI IMPORTAR
NINGUÉM VAI ME_ALCANÇAR
E ISSO_É BOM DEMAIS

BUCK
A_ESTRADA NÃO PARECE BEM
MELHOR FREAR

CLYDE
MELHOR VOCÊ SE_ACOSTUMAR
NÃO VOU PARAR

ME DÊ UM TANQUE CHEIO E VERÁ
VOU ACELERAR
EI, OLHA SÓ, SEM AS MÃOS!

SE_ESTOU NA DIREÇÃO
EU MAL TO/CO NO CHÃO
O QUE SOFRI VOU PÔR NO RETROVISOR

BUCK
VOCÊ NA DIREÇÃO
É VIVER COM_EMOÇÃO

CLYDE E BUCK
SE_O MUNDO_OLHAR PRA NÓS
SEREMOS SEUS HERÓIS
E ISSO_É BOM DEMAIS

CLYDE
VOU VOAR

BUCK
VOU VOAR

CLYDE
VOU CORRER

BUCK
VOU CORRER

CLYDE
É ASSIM...

BUCK
SÓ ASSIM...

CLYDE E BUCK
QUE_EU VOU VIVER ATÉ MORRER

BUCK
EU NÃO VOU...

CLYDE
EU NÃO VOU...

BUCK
AGUENTAR...

CLYDE
AGUENTAR...

CLYDE E BUCK
SE_EU PARAR

Um assobio da rua chama a atenção de CLYDE, que vai até a janela.

CLYDE
Ela está aqui!

BUCK
Quem está aqui? Clyde?

CLYDE sai apressado. BLANCHE volta do quarto.

BLANCHE
Ele já foi?

BUCK
Eu acho que ele vai voltar.

BLANCHE
Por quê?

BUCK
Acho que ele foi lá fora buscar uma garota.

BLANCHE
Uma garota?

BUCK
Foi o que ele disse.

BLANCHE
Quando nesta vida Clyde encontrou tempo para arranjar uma garota?

CLYDE entra com BONNIE.

BONNIE

Com licença.

CLYDE
Bonnie, este é meu irmão, Buck.

BONNIE
Prazer em conhece-lo.

CLYDE
(para Buck.) E esta é Bonnie Parker.

BUCK
(Apertando a mão.) Prazer.

BONNIE coloca seu braço no ombro de Clyde. CLYDE se vira e beija Bonnie.

BLANCHE
A-ham...

CLYDE E BONNIE continuam beijando.

A-ham...

CLYDE finalmente desgarra de Bonnie.

CLYDE
(Para Bonnie.) E esta é minha cunhada, Blanche.

BLANCHE
Prazer.

BONNIE
Todo meu.

CLYDE
(Para Buck.) Como você tá, Buck? Tá preparado?

BUCK
Pra quê?

CLYDE
Eu tenho umas ideias.

BUCK
Que tipo de ideias?

CLYDE
Ideias que vão te tirar desse chiqueiro. Sem ofensa, Blanche.

BLANCHE
BUCK!

CLYDE

Qual o seu problema, mulher?

BLANCHE
(Para Buck.) Fala pra ele!

CLYDE
Me falar o quê?

BUCK
(Relutante.) Eu... Meio que tenho um plano, também.

CLYDE
Eu quero ouvir.

BUCK
Eu... É... Eu vou... vol... tar... Pra *(baixinho.)* pri... são...

CLYDE
Você vai voltar pra onde?

BUCK
Eu vou voltar pra pri... são!

CLYDE
Eu juro que estou entendendo você falar que...

BLANCHE
Buck vai voltar e terminar de cumprir sua pena. E se você tivesse bom senso iria fazer o mesmo.

CLYDE
(Para Buck.) Do que ela está falando?

BUCK
A Blanche decidiu...

BLANCHE dá um tapa na cara de BUCK.

Blanche e eu decidimos, sabe... Nós dois... Que o melhor a se fazer é voltar, terminar minha pena, você sabe, e aí a gente vai poder dirigir depois disso.

CLYDE
Parece que eu estou ficando maluco...

BUCK
Eu e Blanche, a gente quer recomeçar do zero.

BLANCHE
Sem fugir, sem se esconder, sem garrafas voando pela janela.

BONNIE
(Para Clyde.) Talvez você devesse voltar também... Quanto tempo falta...

CLYDE

(Empurrando BONNIE.) Voltar não é o meu estilo.

BLANCHE
É o único jeito de limpar o seu nome.

CLYDE
Você pode limpar o quanto quiser, Blanche, meu nome vai sempre continuar sujo. Não faz a menor diferença o que a gente decidir... Eles prendem a gente desde que éramos crianças...

BLANCHE
Vocês roubam desde que eram crianças.

CLYDE
Até mesmo quando a gente não roubava!

BUCK
(Para Blanche.) Isso é verdade.

CLYDE
Quantas vezes eles foram na nossa barraca e nos levaram sem nenhum motivo?

BUCK
Várias...

CLYDE
Quando eu trabalhei na marcenaria...

BLANCHE
Por uma semana.

CLYDE
Eles vieram me sondar, bem na frente dos clientes. Agora, como é que um homem vai manter um emprego desse jeito? Não faz diferença o que a gente escolher. A lei vai continuar atrapalhando a gente.

BLANCHE
Não se você pedir perdão.

CLYDE
O xerife não dá a mínima se eu me ajoelhar.

BLANCHE
O perdão divino, Clyde! É a única coisa que vai te libertar de verdade!

CLYDE
Eu nunca vou me libertar, Blanche. Liberdade é algo que a gente precisa roubar. *(Para Buck.)* E aí, o que vai ser, Buck?

BUCK olha para seu irmão e depois para sua esposa.

BUCK
Eu vou voltar, Clyde. Eu quero começar do zero.

CLYDE

(Começando a perder o controle.) E o que você vai fazer quando sair? Você vai voltar pra cá?! E você vai fazer o quê? Catar metal na rua por três centavos o quilo? Ou talvez com meu pai no posto de gasolina, rezando para que alguém seja rico o suficiente para ter um carro e poder pagar pela gasolina. *(Empurra Buck.)* E o que você vai comer, heim? Eu vou ter o controle da minha vida. Eu vou viver do jeito que eu quero! Na estrada! Tenha uma boa vida trancado naquela gaiola! *(Para Bonnie.)* Vamos, meu bem.

BONNIE
Talvez o seu irmão esteja fazendo a coisa certa. Talvez voltar...

CLYDE
Meu irmão pode fazer o que ele quiser. Clyde Barrow jamais vai pôr os pés dentro de uma prisão novamente.

BONNIE
Então talvez a gente possa ir pra outro lugar. A gente queria sair de Dallas mesmo. Você podia achar um trabalho em algum lugar. Eu quero que você seja um homem, meu bem, não um bandido.

Pá! CLYDE acerta um tapa na cara de Bonnie.

CLYDE
Nunca mais fale comigo desse jeito, meu bem.

Pá! BONNIE acerta um tapa na cara de Clyde.

BONNIE
Nunca mais levante a mão pra mim, meu bem.

TODOS ficam em silêncio por um momento. CLYDE sai.

BLANCHE
(Para Bonnie.) Eu te aconselho a ficar longe daquele homem...

BONNIE sai sem dizer nada. Um CORO começa a murmurar.

#7 – Deus não te abandona – God's arms are Always open

BLANCHE
(Para Buck.) Não olhe assim pra mim, papai. Você sabe que eu estou certa. Se ele quer descer até o quinto dos infernos ele não precisa arrastar ninguém junto com ele. Nem você, nem eu e nem aquela pobrezinha e mal equivocada... vagabunda que ele iludiu ontem à noite.

BUCK
Eu achava que era errado julgar.

BLANCHE
Eu não julguei ninguém. Só fiz uma observação.

Um PASTOR aparece enquanto BLANCHE ajuda Buck a colocar seu paletó e ajeitar a sua gravata.

PASTOR
DEUS NÃO TE ABANDONA
JAMAIS VAI TE DEIXAR
SEMPRE VAI TE ESTENDER A MÃO

QUANDO PRECISAR

BLANCHE coloca seu chapéu, pega seu lenço e sua bíblia.

DEUS NÃO TE ABANDONA
VOCÊ PODE_ESCUTAR
ELE VAI TRAZER A SALVAÇÃO
SE VOCÊ CHAMAR

BLANCHE e BUCK saem de seu apartamento.

Cena 7: Um rio atrás de uma igreja / Vários locais

O PASTOR está de pé com sua CONGREGAÇÃO às margens de um rio enquanto BLANCHE e BUCK se aproximam. Os pais de Buck, HENRY e CUMIE, observam.

PASTOR
ELE NÃO TE DEIXA SÓ

CORO
NÃO (ES)TÁ SÓ

BLANCHE E PASTOR
VAI OUVIR A SUA VOZ

CORO
A SUA VOZ

BLANCHE E PASTOR
FARÁ BRILHAR

CORO
FARÁ BRILHAR

BLANCHE E PASTOR
SU(A) LUZ EM TO/DOS NÓS

CORO
NÓS

PASTOR
DEUS NÃO TE ABANDONA
VOCÊ PODE_APOSTAR
ELE ILUMINA_A_ESCURIDÃO
PODE_ACREDITAR

TODOS
PODE_ACREDITAR

O PASTOR toma Buck em seus braços, e o curva para batizá-lo no rio.

PASTOR
DEUS SEMPRE_ESTÁ DE BRAÇOS ABERTOS

PRA TE RECEBER
E ELE MOSTRA_O CAMINHO CERTO
PRA QUEM SE PERDER

BLANCHE
Jesus seja louvado!

HOMEM
Louvado seja!

PASTOR
DEUS QUER SALVAR AS NOSSAS ALMAS

HOMEM
É isso mesmo, pastor!

PASTOR
SEM QUALQUER DISTINÇÃO

MULHER
O amor dele sempre perdoa!

HOMEM
Amém!

PASTOR
A TODOS ELE CONCEDE_O SEU PERDÃO

CONGREGAÇÃO
Obrigado, senhor!

XERIFE SCHMID e BUD se aproximam. BUD algema Buck. CUMIE o beija e HENRY dá um tapinha em seu ombro. BLANCHE se despede do marido com um beijo. BUCK é escoltado para fora.

PASTOR
A CHAVE DE TODOS OS PROBLEMAS
(ES)TÁ EM SUAS MÃOS

CONGREGAÇÃO
(ES)TÁ EM SUAS MÃOS

PASTOR
PRA SUA VIDA VALER A PENA
DEUS É_A SOLUÇÃO

CONGREGAÇÃO
É A SOLUÇÃO

PASTOR
E SAIBA QUE VOCÊ É OUVIDO
NESTA CONGREGAÇÃO
AQUI VOCÊ SEMPRE É BEM-VINDO…
AQUI VOCÊ SEMPRE É BEM-VINDO…

AQUI VOCÊ SEMPRE É BEM-VINDO,_IR/MÃO

EU VOU LOUVAR!

A CONGREGAÇÃO levanta as mãos quando o espírito os move.

PASTOR
PORQUE DEUS

CONGREGAÇÃO
MEU DEUS

PASTOR
NÃO TE_ABANDONA

CONGREGAÇÃO
TE PERDOA

PASTOR
SÓ ELE VAI

CONGREGAÇÃO
ELE VAI

PASTOR
TE LIBERTAR

CONGREGAÇÃO
TE LIBERTAR

PASTOR
ELE VAI

CONGREGAÇÃO
DEUS VAI

PASTOR
TE DAR A CHAVE

CONGREGAÇÃO
DAR A CHAVE

PASTOR
DEUS TRAZ

CONGREGAÇÃO
ELE TRAZ

PASTOR
A SOLUÇÃO

CONGREGAÇÃO
A SOLUÇÃO

PASTOR
ELE TEM A CHAVE

CONGREGAÇÃO
DEUS TEM

PASTOR
TEM SIM

CONGREGAÇÃO
DEUS TEM

O PASTOR e a CONGREGAÇÃO congelam com as mãos para o ar. As luzes se acendem em CLYDE, apontando uma arma.

Projeção: HOMEM EM GALVESTON TEM CARRO ROUBADO SOB AMEAÇA DE TIRO

CLYDE
Coloque as chaves no banco, senhor, e se afaste do carro. Eu não quero usar esta arma, senhor, mas estou avisando que vou...
O banco é de couro? Mas que carrão, heim! Você é um cara de sorte. Quer dizer, pelo menos até agora… Ha ha ha!

CLYDE sai correndo.

PASTOR
DEUS NÃO…

CONGREGAÇÃO
DEUS NÃO…

PASTOR
TE ABANDONA

CONGREGAÇÃO
TE_ABANDONA

PASTOR
E ELE VAI…

CONGREGAÇÃO
YEAH, YEAH…

PASTOR
TE LIBERTAR!

CONGREGAÇÃO
TE LIBERTAR!

O PASTOR e a CONGREGAÇÃO novamente congelam com as mãos para o ar. A luz se acende em CLYDE.

Projeção: HOMEM ARMADO INVADE LOJA DE VESTIDOS

CLYDE
Olha só esse vestido, a Bonnie vai amar esse vestido! *(Saca a arma.)* Coloque na sacola! Você tem um cartão? *(Ditando, apontando a arma.)* Escreva aí: “Para Bonnie: Eu mal posso esperar para arrancá-lo de você.” Ha ha ha!

CLYDE sai correndo. Durante a canção, lemos várias manchetes.

Projeção: NEM POSTO DE GASOLINA É POUPADO.

Projeção: HOMEM ARMADO ATACA NOVAMENTE.

Projeção: LANCHONETE DO EARL É ASSALTADA.

PASTOR
DEUS NÃO…

CONGREGAÇÃO
DEUS NÃO…

PASTOR
TE ABANDONA

CONGREGAÇÃO
TE_ABANDONA

PASTOR
E ELE VAI…

CONGREGAÇÃO
SIM, VAI!

PASTOR
TE LIBERTAR!

CONGREGAÇÃO
TE LIBERTAR!

PASTOR
E DEUS...

CONGREGAÇÃO
E DEUS...

PASTOR
SEMPRE PERDOA

CONGREGAÇÃO
TE PERDOA

PASTOR
E_O SEU AMOR...

CONGREGAÇÃO
AMOR...

PASTOR
VAI TE SALVAR!

CONGREGAÇÃO
VAI TE SALVAR!

PASTOR
TODO MUNDO…

CONGREGAÇÃO
MEU DEUS!

PASTOR
TODOS JUNTOS

CONGREGAÇÃO
MEU DEUS!

Mais uma vez, o PASTOR e a CONGREGAÇÃO congelam com as mãos para o ar.

Projeção: XERIFE CAPTURA FUGITIVO

As luzes se acendem no Xerife, apontando uma arma.

XERIFE
Ponha suas mãos para o alto.

CLYDE aparece com suas mãos para o alto. TED aparece com uma arma atrás dele.

Dedo fora do gatilho, filho. Coloque a arma no chão.

CLYDE coloca a arma no chão.

Se afaste da arma.

TED pega a arma.

(Para Ted.) Coloque as algemas.

TED coloca as mãos de Clyde nas costas e coloca as algemas.

CONGREGAÇÃO
DEUS NÃO TE_ABANDONA
ELE TE PERDOA

PASTOR
DEUS NÃO / TE ABANDONA

CONGREGAÇÃO
DEUS NÃO TE_ABANDONA

ELE TE PERDOA

PASTOR
DEUS NÃO...

TED leva Clyde para a cela da prisão.

YEAH, YEAH, YEAH!

CONGREGAÇÃO
YEAH, YEAH, YEAH, YEAH, YEAH!

PASTOR
YEAH, YEAH, YEAH!
YEAH!

CONGREGAÇÃO
YEAH, YEAH, YEAH, YEAH, YEAH!
YEAH, YEAH, YEAH, YEAH, YEAH!
YEAH, YEAH, YEAH, YEAH, YEAH!

CLYDE cospe em Ted. TED devolve com um soco.

CONGREGAÇÃO E PASTOR
AMÉM

PASTOR
YEAH! VEM LOUVAR! YEAH! HA HA HA!

A porta da cela se fecha e é trancada.

Cena 8: Prisão no condado e McLennan

Uma fileira de celas. TRISH está do lado de fora da cela de seu marido. BLANCHE está do lado de fora da cela de Buck.

BLANCHE
E eu estou pintando o quarto num tom muito leve de azul. Nada muito feminino.

BUCK
Não vai funcionar, meu anjo.

BLANCHE
A gente vai se virar. Você vai encontrar um emprego.

BUCK
Fazendo o quê?

BLANCHE
Eu não sei. Eu não sei. Mas nós vamos dar um jeito. O bom Deus vai...

BUCK
Deus não faz merda nenhuma!

BLANCHE
Buck.

BUCK
O bom Deus não fez nada para ninguém que eu conheça. E ele tem deixado os guardas chutarem as tripas pra fora do Clyde.

BLANCHE
Olha, Deus, mais do que ninguém, sabe que o Clyde merece ter suas tripas chutadas pra fora.

BLANCHE sai. Em outra sala, TRISH fala com seu marido preso, Joe.

JOE
Você jura que não tá me traindo, Trish?

TRISH
Eu juro.

JOE
Se eu descobrir que você me traiu...

TRISH
Benzinho, eu te prometo. Você nunca vai descobrir que eu te traí.

TRISH sai. BONNIE entra e é interrompida por um guarda. ELE olha para a bolsa dela. TED repara em Bonnie.

TED
Bonnie?

TED sinaliza para o guarda. O GUARDA sai.

BONNIE
Ted.

TED
Você perdeu a festa no Sábado.

BONNIE
Desculpa.

TED
Eu queria ter passado na lanchonete essa semana, mas o trabalho aqui não deu sossego. Uma ação de despejo atrás da outra. Eu achei que você ia querer compensar por ter me deixado sozinho...

BONNIE
Ted...

TED
Me deixa te levar pra jantar amanhã de noite.

BONNIE

Eu não sei... Quer dizer... Eu não acho que eu posso.

TED
O que você veio fazer aqui então?

BONNIE
Eu vim visitar uma pessoa.

TED
Quem?

BONNIE
Clyde Barrow.

TED
Clyde Barrow? Você o conhece?

BONNIE
Ele é amigo de uma amiga.

TED
Eu não sei quem é a sua amiga, mas é bom avisar que o Barrow não é flor que se cheire. Você estará fazendo um favor a si mesma se mantiver distância.

BONNIE
Obrigada pelo conselho, Ted.

ELA se afasta. TED observa enquanto ELA se aproxima da cela de Clyde.

CLYDE
Bonnie!

ELA passa a mão pela grade e o beija.

Como você está, meu bem?

#8 – Ele não é o melhor pra você – You can do better than him

BONNIE
Como eu estou? Estou péssima sem você. Eu não consigo pensar em mais nada além de você.

CLYDE
Desculpa, meu bem. Desculpa por fazer você passar por isso...

BONNIE
Quando você sair daqui você vai se endireitar, você tá entendendo?

CLYDE
Eu tenho um amigo que conhece um cara que trabalha com construção em Massachusetts.

BONNIE
Eu vou atrás de você pra qualquer lugar nesse mundo, meu bem.

CLYDE
E se não der certo – eles têm lugares fáceis de assaltar igualzinho aqui.

BONNIE
Chega de dar golpes, meu bem. A gente vai começar do zero.

CLYDE
Está bem, meu bem.

BONNIE
Eu te trouxe uma fotografia, meu bem.

ELA dá uma fotografia para ele. A conversa continua enquanto...

TED
ENTENDA QUE ELE
NÃO_É FLOR QUE SE CHEIRE, MEU ANJO
NO_INÍCIO_É BONITO
MAS VAI SER DIFÍCIL DEPOIS

O CLYDE_É PROBLEMA
NÃO É RESPONSÁVEL
NÃO CAIA NA DELE
NÃO VALE A PENA
SEUS OLHOS VOCÊ TEM QUE_ABRIR

ELE NÃO É O MELHOR PRA VOCÊ
EU SEI QUE MERECE QUEM QUEIRA_O SEU BEM
NÃO QUEM DESRESPEITA_A LEI

VOU LEMBRAR O DIA_EM QUE TE CONHECI
TODA DE BRANCO
EU IMAGINEI
QUE_UM ANJO_ENCONTREI
E_ALI EU
(ME_A)PAIXONEI

O GUARDA entra e escolta BONNIE para fora. ELA para quando vê Ted por um instante e continua andando.

VOU LEMBRAR O BRILHO QUE_HÁ EM SEU OLHAR, SIM
SEMPRE SORRINDO_E TENTANDO_AJUDAR
QUEM PRECISAR
QUE_EU SEMPRE VOU AMAR

CLYDE
(Da cela.) VAI ACHAR OUTROS MAIS RICOS QUE EU
QUE_O MUNDO VAI RESPEITAR
POR ONDE VÃO SÃO RECONHECIDOS
E_A BÍBLIA IRÃO CITAR
MAS EU SEI...

TED

MAS EU SEI...

CLYDE E TED
SOU O MELHOR PRA VOCÊ, SIM
DEPOIS DE TUDO QUE ACONTECEU
SEI QUE NINGUÉM TE AMA
COMO EU

#8a – Chegando no salão de beleza – To the Beauty Parlor

Cena 9: Salão de beleza Cinderela / Lanchonete americana

Estamos no Salão de beleza Cinderela, BLANCHE está limpando enquanto ELEANORE coloca seu casaco para sair.

ELEANORE
Boa sorte com a audiência manhã, Blanche.

BLANCHE
Reze por mim para que Deus traga meu marido para casa amanhã.

ELEANORE
Vou rezar!

ELA começa a sair, e então volta.

Blanche?

BLANCHE
O quê?

ELEANORE
...É que eu simplesmente odeio ver você sofrer, amiga.

BLANCHE
Eu não vou...

ELEANORE
Esse seu homem já entrou e saiu da prisão umas dez vezes...

BLANCHE
Sete.

ELEANORE
O que eu estou tentando te dizer é que a probabilidade...

BLANCHE
Eu pedi para você rezar, Eleanore, não fazer contas! Se você não pode parar de julgar...

ELEANORE
Eu sinto muito...

ELEANORE sai. BLANCHE continua limpando.

Na lanchonete americana

BONNIE está limpando enquanto EMMA espera no balcão.

BONNIE
Charlie disse que só vai conseguir me manter aqui por mais uma semana. Não tem cliente...

EMMA
Margaret Cummings disse que viu você entrando no ônibus para Eagle Rock ontem. Pra onde você foi?

BONNIE
Deve ter sido outra pessoa... Alguém parecida comigo.

EMMA
Não. Ela tem certeza que foi você.

BONNIE
Eu realmente não vejo...

EMMA
Por que você está mentindo pra mim, Bonnie? O que é tão ruim que está fazendo a minha filha mentir para a própria mãe?

BONNIE
(Deixando escapar.) Eu estou apaixonada, mãe.

EMMA
Você é casada.

BONNIE
Eu e você sabemos que o Roy nunca vai voltar. E se voltasse eu não ia querer nada com ele.

EMMA
Como você conheceu um garoto que mora em Eagle Rock?

BONNIE
Ele não mora lá... Ele... só está lá de passagem.

EMMA
Não tem nada em Eagle Rock a não ser a penit... *(Entendendo, chocada.)* Bonnie Parker. Você está flertando com um condenado?

BONNIE
Eu não estou flertando!

EMMA
O que está passando pela sua cabeça?

BONNIE
É amor, mãe.

EMMA

É amor por quem? Quem você ama?

BONNIE
Clyde Barrow

EMMA
(Reconhecendo o nome.) Clyde Barrow... O garoto que dormiu na nossa casa?

BONNIE afirma que sim.

Você falou que ele estava indo pra Ohio para trabalhar.

BONNIE
É ele quem eu amo, mamãe.

EMMA
Você não o conhece! E o que você conhece já não é muito bom!

BONNIE
Eu sei, mãe. Eu sei de tudo. Eu...

EMMA
Ele é um condenado que você conheceu mal faz um mês.

BONNIE
Você sempre disse que com você e o papai foi amor à primeira vista.

EMMA
Não compare um fora da lei com seu pai. Seu pai era um cidadão respeitável. Ele ganhou a vida de forma honesta e foi um bom pai para você e um bom marido para mim. Nunca se atreva a comparar seu pai com um prisioneiro. Eu espero você em casa.

EMMA sai. BONNIE fica sozinha. ELA pega um copo e arremessa no chão.

#9 – Não se escolhe o amor – You love who you love

BONNIE
MEU CORAÇÃO NÃO VAI SE / IMPORTAR
COM AS COISAS QUE OS OUTROS VÃO FALAR
E NINGUÉM É TODO BOM NEM TODO MAU
NÃO É NORMAL

As luzes se acendem em BLANCHE, no salão de beleza.

BLANCHE
SABIA BEM / QUE ELE ERA_ASSIM
EU SONHEI QUE MUDARIA SÓ POR MIM
MAS INDEPENDEN/TE DO QUE_ACONTECEU
ELE_É MEU

BONNIE E BLANCHE
NÃO SE_ESCOLHE_O AMOR
VOCÊ AMA QUEM AMAR

O SEU CORAÇÃO TE TEM NA MÃO
ELE NÃO VAI TE_ESCUTAR

NÃO SE_ESCOLHE_O AMOR
ELE FAZ O QUE_ELE QUER
É / ESTRANHO,_EU SEI, MAS TUDO BEM
EU ME_APAIXONEI DO JEITO QUE_ELE É

BONNIE
PRA QUE LUTAR, SE_O AMOR NOS ESCOLHEU
SE EU SOU DE/LE_E ELE_É MEU
NO MEU LUGAR SEI QUE NÃO QUERIA_ESTAR
MAS É PRECISO SE_ENTREGAR

BONNIE E BLANCHE
NÃO SE_ESCOLHE O AMOR
VOCÊ AMA QUEM AMAR

BLANCHE
PRA QUE RESISTIR, MELHOR SEGUIR
ONDE_O_AMOR QUISER LEVAR

BONNIE sai da lanchonete. BLANCHE sai do salão.

BONNIE E BLANCHE
NÃO SE_ESCOLHE_O AMOR
ELE FAZ O QUE_ELE QUER

BLANCHE
É / ESTRANHO,_EU SEI, MAS TUDO BEM

BONNIE
EU ME_APAIXONEI DO JEITO QUE_ELE É

BONNIE E BLANCHE
EU ME_APAIXONEI DO JEITO QUE_ELE É

BONNIE e BLANCHE se encontram no tribunal.

Cena 10: No tribunal

#9a – O Tribunal – A courtroom

CLYDE e BUCK estão de pé diante do JUIZ. BLANCHE e BONNIE se sentam com HENRY e CUMIE. SHERIFF SCHMID, TED e REPÓRTERES estão de pé, ao lado.

JUIZ
Marvin Ivan Barrow. A corte revisou o seu caso e por ter se entregado e por todo o seu bom comportamento você será liberado sob a custódia de sua esposa, Blanche Caldwell Barrow.

BLANCHE
Amém! Amém! Papai!

Um POLICIAL tira as algemas de Buck. BLANCHE corre até ele e o abraça.

JUIZ
Clyde Chestnut Barrow. Você foi declarado culpado sete vezes por furto de valores maiores que cinquenta dólares e recebeu a pena de dois anos por cada ocorrência.

CUMIE
O que isso quer dizer?

JUDGE
E um adicional de dois anos pela sua fuga.

CUMIE
Eu não entendo!

JUIZ
Por um total de dezesseis anos na Penitenciária de Eastham.

CUMIE
Não! Não!

ELA corre até Clyde, mas é imediatamente interrompida por um policial.

CLYDE
Mãe! Solte ela!

Antes que qualquer um possa reagir, CLYDE passa suas algemas pela garganta do policial e o joga no chão. TED saca sua arma e aponta par Clyde.

CUMIE
É meu filho! Não machuque o meu bebê!

XERIFE
Tirem ele daqui!

Os POLICIAIS levam Clyde.

CLYDE
Me desculpa, mãe.

BONNIE
Eu te amo, meu bem.

CLYDE
Eu te amo também, meu bem.

Os POLICIAIS levam o Clyde enquanto o XERIFE fala com os REPÓRTERES.

XERIFE
Acho que isto envia a forte mensagem de que nestes tempos difíceis nós não vamos tolerar comportamento criminoso de nenhum tipo. Clyde Barrow vai servir dezesseis anos de trabalhos forçados na Penitenciária de Eastham.

Cena 11: A casa dos Parker

EMMA entra com uma BONNIE insatisfeita.

EMMA
Você está linda.

BONNIE
Eu não me sinto linda. Eu não sinto nada além de tristeza.

EMMA
Você está fazendo a decisão certa. Já se passaram seis meses desde que aquele seu bandido...

BONNIE
Não chame ele desse jeito!

EMMA
...foi pra cadeia.

BONNIE
Você nunca vai amar ninguém do jeito que eu amo o Clyde, mãe.

EMMA
Minha filha, você acha que o seu pai foi o primeiro homem por qual eu me apaixonei? Antes de ser sua mãe, eu era uma garota. Mas eu entendia que o amor pode ser cego. E nesta vida você precisa enxergar direito. Você precisa encontrar um homem responsável, correto, que pode te dar tudo o que você merece, meu bem. E é daí que o amor... amor de verdade... vai surgir.

EMMA coloca um broche na lapela de Bonnie.

BONNIE
Eu sou jovem demais para usar broches mamãe.

EMMA
Este broche pertencia à sua avó.

BONNIE
Esse é exatamente o meu ponto.

EMMA
Você está fazendo a melhor escolha. O coração nem sempre está certo, Bonnie.

EMMA traz o TED, que está vestido num terno e traz uma caixa de chocolates.

TED
E aí, Bonnie?

BONNIE
E aí, Ted?

TED
Eu gosto do seu broche.

BONNIE finge que está sendo enforcada enquanto TED a leva para fora.

Cena 12: A Penitenciária de Eastham

Dois GUARDAS ajudam um CLYDE, que evidentemente levou uma surra, a entrar em sua cela.

CLYDE
Vocês precisam me colocar longe dele.

GUARDA #1
Quem? Ed Crowder? Ele me parece ser um cara bem simpático.

GUARDA #2
Ele é o prisioneiro modelo.

CLYDE
Eu imploro! Vocês sabem o que ele está fazendo comigo.

GUARDA #1
Ed Crowder só está sendo "amigável". Ele gosta de você. E você devia tomar isso como um elogio.

Os GUARDAS riem, trancam a cela e saem.

#10 – Crio o meu inferno - Raise a little hell

CLYDE
NÃO CONSIGO SUPORTAR
ASSIM NÃO VOU VIVER
SE A MORTE ME_ENCONTRAR
EU IREI AGRADECER

FAÇO_UM GUARDA ME MATAR
E PRONTO, É MEU FIM
É MELHOR QUE_APODRECER
QUINZE ANOS PRESO_AQUI

EU SÓ FIZ PEQUENOS ROUBOS
A JUSTI/ÇA_ESTÁ ERRA(DA)
ME PRENDER RESOLVE POUCO
JÁ VENDI A MINHA AL(MA)
CRIO_O MEU INFERNO
JÁ QUE EU NÃO VOU PRO CÉU

GUARDA #1 entra com BONNIE.

GUARDA #1
Olha, Clyde, a sua outra namorada está aqui.

BONNIE
(Para Clyde.) Meu Deus... O que fizeram com o seu rosto? Meu bem, o que está acontecendo? Eu não posso fazer uma reclamação? Eu tenho que fazer alguma coisa! *(grita.)* Alguém, por favor, ele precisa de ajuda!

CLYDE
(Suspirando.) O posto de gasolina. Tem uma arma escondida embaixo da bomba.

GUARDA #1 se aproxima.

GUARDA #1
Qual é o problema?

BONNIE
Olha pra ele!

GUARDA #1
Ah, tá. Eu ouvi falar que ele teve uma queda bem feia na escada do pátio.

BONNIE
Isso não acontece com uma queda! Isso não acontece por acidente!

GUARDA #1
O tempo de visitação acabou.

CLYDE
Eu resolvo isso. Só me traz o que eu te pedi.

O GUARDA pega no braço de BONNIE.

BONNIE
Tire suas mãos de mim!

O GUARDA a solta.

Eu vou voltar todo dia. Todo dia.

ELA sai.

GUARDA #1
(Para Clyde.) Eu volto mais tarde. O Ed Crowder quer te ver de novo...

O GUARDA sai.

CLYDE
É O FIM, (ES)TÁ DECIDIDO
ME DEFENDER É_O QUE RESTOU
RETORNAR É IMPOSSÍVEL
VOU MOSTRAR DE VEZ QUEM SOU

HOJE VAI SER DECISIVO
ELE_OU EU, QUEM VAI SOBRAR?
VOU MATAR SE FOR PRECISO, OH
ED CROW/DER VAI PAGAR

FAÇO_O MEU INFERNO
JÁ QUE EU NÃO VOU PRO CÉU
EU ESTOU NO_INFERNO

E DAQUI NÃO VOU PRO CÉU

CLYDE pega um cano escondido embaixo de uma tábua no assoalho. ELE se vira para o fundo e começa a balançar o cano.

Projeção: Manchete de jornal – "PRISIONEIRO MORTO A PAULADAS. NENHUM SUSPEITO."

Cena 13: Vários lugares

Posto de Gasolina do Sr. Barrow

BONNIE procura na bomba de gasolina. ELA encontra a arma. HENRY e CUMIE entram. BONNIE rapidamente esconde a arma.

CUMIE
Eu trouxe umas coisas pro Clyde. Tem um par de sapatos e uma bíblia.

CUMIE entrega uma sacola de papel para BONNIE.

BONNIE
Obrigada.

CUMIE
Eu não sei o que seria dele sem você. Você é o único raio de sol na vida dele.

BONNIE coloca a arma na sacola e sai.

Penitenciária de Eastham

#11 – Este mundo vai lembrar de nós – This world will remember us

CLYDE
EU... NUNCA PENSEI
QUE_UMA GARÇONETE_IRIA
TER A CHAVE QUE_ABRIRIA MEU CAMINHO PRA FUGIR

EU NUNCA PENSEI
QUE_UM GAROTO FAZENDEIRO
_IRIA ENCONTRAR UM JEITO DE_ESCAPAR VIVO DAQUI

BONNIE carrega a sacola enquanto ela passa pelo guarda.

GUARDA
Alto lá!

ELA para.

Me dê essa sacola.

ELA, nervosa, entrega a sacola para o GUARDA, que joga o conteúdo pra fora. Um par de sapatos e uma bíblia. Nenhuma arma. BONNIE continua.

Um minuto. Eu preciso revistar você.

ELE levanta os braços DELA. ELE começa a apalpá-la, começando pela cintura e indo para o lado dela de forma a passar o braço nos seios dela.

BONNIE
Já acabou?

GUARDA
Não.

ELE se ajoelha e apalpa a perna direita, cada vez mais alto.

BONNIE
(Abaixando os próprios braços.) Você está se divertindo?

GUARDA
Levante as mãos!

ELA levanta as mãos novamente. ELE vai até o tornozelo direito dela e vai subindo pela perna. De repente ele para quando chega na coxa.

O que é isso?

BONNIE
Mamãe não sabe que eu fumo.

BONNIE tira um maço de cigarros que estava escondido em sua cinta liga.

GUARDA
Você tem cinco minutos.

BONNIE vai até CLYDE.

CLYDE
MEU NOME PRA HISTÓRIA VAI ENTRAR
NÃO VOU FICAR PRA VER
EU SEI QUE COMECEI BEM DEVAGAR
TODOS SABERÃO, SEREI TÃO BOM
QUANTO_O PRÓPRIO AL CAPO(NE)

ELES beijam. CLYDE enfia a mão pela blusa de BONNIE e tira a arma que estava escondida em seu sutiã. ELE coloca a arma na cintura, por trás.

BONNIE
Tchau, amor.

CLYDE
Até mais, meu bem.

FOI VOCÊ, MEU AMOR
QUE, ENFIM, COMPROVOU
QUE_É VERDADE QUE_O AMOR LIBERTA

VOU COM VOCÊ
ATÉ O FIM
PRA_ESTE MUNDO SE LEMBRAR DE MIM

O GUARDA se aproxima da cela para entregar para Clyde os sapatos e a bíblia. CLYDE saca a arma. O GUARDA levanta as mãos. CLYDE sinaliza para que ele abra a cela e o guarda obedece. CLYDE enfia ele na cela e o acerta no rosto com a pistola. O GUARDA cai. CLYDE tranca a cela e sai.

A casa dos Parker

TED conversa com EMMA.

TED
Como assim “ela se foi”?

EMMA
Ela está a caminho de Utah.

TED
Desde quando?

EMMA
Ontem à noite.

TED
Com quem?

EMMA
Um amigo... Ou amiga...

TED
Quem?

EMMA
(Desconcertada.) Eu não sei...

TED
Clyde Barrow?

EMMA
(Tremendo.) Não. Não, não. Esse garoto está na prisão.

TED
Não, ele não está. Ele fugiu.

No limbo

BONNIE corre até CLYDE, que segura a arma enquanto conta o dinheiro roubado.

BONNIE
VOCÊ PROMETEU QUE NÃO IA TER MAIS CRIMES
E EU QUERO FAZER FILMES
HOLLYWOOD_É MEU LUGAR

SE_EU QUERO ESTAR NOS CINEMAS MAIS LOTADOS
O CARTAZ DE "PROCURADOS"
É SENSATO EVITAR

CLYDE
TER GRANA TE AJUDA_A CHEGAR LÁ
EU SEI O QUE FAZER

BONNIE
UM GOLPE SÓ E_A GENTE VAI PARAR

CLYDE
JURO PRA VOCÊ
TODOS VÃO QUERER
FAZER FILA PRA TE VER

CLYDE e BONNIE correm.

Apartamento de Blanche

BUCK entra, lendo um jornal.

BUCK
(Chamando.) Blanche! Olha só! Primeira página!

BLANCHE chega correndo.

BLANCHE
O quê?

BUCK
Ele fugiu! O Clyde fugiu de novo! Filho da mãe!

BLANCHE
Eu não tenho interesse nas façanhas do seu irmão.

No limbo

TED conversa com o XERIFE SCHMID.

TED
Não faz o menor sentido!

XERIFE
Então explica de onde foi que o Clyde Barrow tirou a arma.

TED
Eu não sei. Mas a Bonnie não é uma criminosa. Eu a conheço. Estou te dizendo que ela é inocente.

XERIFE
Então onde ela está?

TED
A mãe dela disse que ela foi pra Utah.

XERIFE
E esta é a sua prova?

TED
Ela é uma boa garota. Aluna nota dez. Ela tem um emprego. Não faz o menor sentido.

XERIFE
Ela é a única que pode ter trazido a arma.

TED
Eu a conheço.

XERIFE
Talvez não tanto.

Apartamento de Blanche

BUCK e BLANCHE continuam.

BUCK
(Lendo.) "Clyde Barrow de alguma forma conseguiu que uma arma fosse infiltrada em sua cela. Apontou para um guarda e ordenou que o libertasse." *(para Blanche)* Ele está livre, Blanche!

BLANCHE
Ele é um fugitivo.

BUCK
Eles nunca vão alcança-lo. Ninguém dirige como o Clyde. *(De volta ao jornal).* Nossa! Ele é famoso!

Uma rua suja

BONNIE & CLYDE aparecem dirigindo um Ford 1931 conversível.

CLYDE
NOSSO / AUTÓ/GRAFO TODOS VÃO QUERER PEGAR
A VIDA NÓS NÃO PODERE/MOS DESPERDIÇAR

BONNIE E CLYDE
E LENDAS VIVAS NÓS IREMOS SER
SOMENTE_EU E VOCÊ

E POR QUALQUER LUGAR QUE A GENTE PASSAR
TODOS VÃO SABER QUEM NÓS DOIS SOMOS
FAREI OUVIR A NOSSA VOZ
PRA_ESTE MUNDO SE LEMBRAR DE NÓS

VOU ME CERTIFICAR QUE NÓS VAMOS DEIXAR
NOSSA IMPRESSÃO POR ONDE FORMOS
QUANDO_EU PARTIR, NÃO VOU_ESTAR SÓ
PRA_ESTE MUNDO SE LEMBRAR DE NÓS

CLYDE
PRA_ESTE MUNDO SE LEMBRAR DE NÓS

BONNIE
LÁ NO FUNDO, SE LEMBRAR DE NÓS

BONNIE E CLYDE
PRA_ESTE MUNDO SE LEMBRAR DE NÓS

Fim do primeiro ato

Ato 2

#12 – Entreato – Entr’acte

Cena 1: Vários locais

Pessoas em fila para receber pão, em silhueta.

Projeção: Imagens de filas para receber comida, fazendas sendo vendidas, desemprego, etc...

As luzes se acendem no PASTOR.

#13 – Made in America

PASTOR
NÃO IMPORTA A DIFICULDADE.
NINGUÉM TEM O DIREITO DE ROUBAR.
VOCÊ NÃO PODE COMPRAR SUA ALMA DE VOLTA.
DEUS NÃO FAZ ESSE TIPO DE ACORDO.

QUANDO SUAS ORAÇÕES NÃO SÃO ATENDIDAS.
E A POEIRA ESTÁ FICANDO PIOR.
SE VOCÊ MORA PERTO DOS ESGOTOS.
COM POUCOS CENTAVOS EM SUA BOLSA.

É ESSA HORA QUE O BOM SENHOR
VAI SE TORNAR SEU SALVADOR
ELE VAI TE LEVAR PARA A LUZ.

SOMOS TODOS FILHOS DE DEUS.
SEUS BRAÇOS ESTÃO SEMPRE ABERTOS.
TODOS TEMOS QUE FAZER O QUE É CERTO.

VOCÊ PODE ESTAR ENDIVIDADO.
ACORDAR SUANDO.
MAS NÃO SE ESQUEÇA
VOCÊ FOI FEITO NA AMÉRICA.

PESSOAS NA FILA
VOCÊ PODE ESTAR ENDIVIDADO.
ACORDAR SUANDO.
MAS NÃO SE ESQUEÇA
VOCÊ FOI FEITO NA AMÉRICA.
VOCÊ FOI FEITO NA AMÉRICA.

No Limbo

CLYDE & BONNIE

BONNIE

(Nervosa.) Espera. Espera. Só o que eu preciso fazer é esperar no carro enquanto você assalta a loja, certo?

CLYDE
E mantenha o motor ligado.

BONNIE
Ai, meu Deus... Eu estou nervosa.

CLYDE
Talvez você não devesse estar fazendo isso.

BONNIE
(De repente.) Espera um minuto! Você viu o filme "Na sombra da lei[1]"?

CLYDE
Não.

BONNIE
A atriz Clara Bow interpretava Mary Brophy que não teve escolha e precisou se juntar a uma gangue de criminosos. Então ela finge que se tornou um deles. Mas, na verdade, ela estava cuidadosamente planejando a sua...

CLYDE
Bonnie.

BONNIE
Tudo bem. Estou pronta agora.

ELES correm.

TODOS
VOCÊ NÃO PODE POR A CULPA NELES. QUEM PODE POR A CULPA NELES?
NÃO É CULPA DELES QUE VIRARAM CRIMINOSOS.

HOMEM #1
UMA BARRA DE SABÃO É UM LUXO.
NÃO TEM MUITO TROCO PRA DEZ CENTAVOS.

HOMEM #2 E MULHER #1
VOCÊ NÃO PODE CULPAR ESSAS CRIANÇAS POR QUEREREM
ENCHER SUAS SACOLAS DE COMPRAS.

HOMEM #3, MULHER #1 E MULHER #2
A PREFEITURA NÃO TEM MAIS BOA VONTADE.
MAS BANDEIRAS TEM DE SOBRA.

TODOS
OS DOIS CRESCERAM COM FOME.
OS DOIS NÃO TINHAM PARA ONDE IR

---

[1] "Shadow of the Law" de 1926. Não confundir com o filme de mesmo nome de 1930. O filme ao qual Bonnie se refere foi perdido.

GRAÇAS AOS NOSSOS ESTADOS UNIDOS.

PASTOR
TODOS OS QUE PECARAM PRECISAM RESPONDER.
E AQUELES DOIS TAMBÉM VÃO RESPONDER.
ELES VÃO ENFRENTAR O JUÍZO FINAL.

Posto de Gasolina do Sr. Barrow

BUCK fala com HENRY e CUMIE

CUMIE
Você teve notícias do seu irmão.

BUCK
Eu recebi uma carta. Ele e Bonnie estão bem. *(Entrega a carta.)* Não esquece de queimar depois.

HENRY
O que diabos ele tem na cabeça pra fugir da prisão de novo?

BUCK
O Clyde nunca vai ficar na prisão.

HENRY
Os jornais disseram que ele está roubando de novo.

BUCK
Pai. O pessoal tá dizendo que ele é um herói.

PESSOAS DA FILA
CLARO QUE ELES ROUBARAM UMAS PESSOAS.
E ELES VÃO ROUBAR DE NOVO!
POBRES CRIANÇAS, AH MAS ELES
ELES NASCERAM NA AMÉRICA
ELES TINHAM FUROS NOS SAPATOS
NENHUM SONHO PODIA SE REALIZAR

HOMEM
ELES ROUBARAM. VOCÊ NÃO FARIA O MESMO?

TODOS
VOCÊ PODE ESTAR ENDIVIDADO
PODE ACORDAR SUADO
MAS COMO PODEMOS NOS ESQUECER
NÓS FOMOS FEITOS NA AMÉRICA

VOCÊ PODE ESTAR ENDIVIDADO
PODE ACORDAR SUADO
MAS COMO PODEMOS NOS ESQUECER
NÓS FOMOS FEITOS NA AMÉRICA
NÓS FOMOS FEITOS NA AMÉRICA
FEITOS NA AMÉRICA

CLYDE entra, balançando uma escopeta. TODOS levantam as mãos.

#13a – O Assalto – The Holdup

Cena 2: A Mercearia de McGuire

CLYDE está no meio de um assalto.

CLYDE
(Balançando a arma.) Não quero ver ninguém com as mãos abaixo das orelhas. Agora, todo mundo vem pra cá.

Os CLIENTES se movem pela loja.

(Para um vendedor.) Menos você. Certo, agora você vai abrir a caixa registradora. Vamos... Eu quero tudo.

CLIENTE
Amigo, pensa sobre...

CLYDE
Cala a boca! *(Para a vendedora.)* Vocês têm um cofre?

VENDEDOR
Não.

CLYDE
(Apontando a arma.) Você tem certeza?

VENDEDOR
Embaixo da caixa registradora.
ELE se abaixa, nervoso, mexendo na combinação.

CLYDE
Abra!

VENDEDOR
Estou indo o mais rápido que eu posso!

Sem que Clyde perceba, o DELEGADO BUD RUSSEL entra, com a arma em punho.

CLYDE
(Para o vendedor.) Vamos!

VENDEDOR
Minha mão está tremendo.

BUD
(Nervoso.) Parado ou eu atiro!

CLYDE se vira para olhar para BUD.

CLYDE

Jesus!

BUD
Levante as mãos e coloque a arma no chão.

CLYDE
Eu não posso colocar a arma no chão se eu levantar minhas mãos.

BUD
Você entendeu o que eu disse. Coloque a arma no chão e depois levante as mãos.

CLYDE
E se eu me recusar?

BUD
Todos pra fora!

Os CLIENTES começam a sair.

CLYDE
Ninguém se mexe!

TODOS param.

Parece que entramos num impasse.

BUD
Solte a arma.

CLYDE
Você realmente acha que é capaz de puxar o gatilho.

BUD
Você quer descobrir?

CLYDE
Agora eu vou sair daqui.

BUD
Não vai!

CLYDE
Escuta aqui, deputado...

BUD
Solte a arma.

CLYDE e BUD estão congelados, cada um apontando a arma para o outro. Então ouvimos DOIS TIROS.

Uma MANCHA VERMELHA aparece no centro do peito de Bud. O SANGUE SE ESPALHA pela sua camisa branca.

Gritos enquanto o DELEGADO BUD RUSSEL cai no chão, morto. CLYDE olha para baixo, pro corpo.

O JOVEM CLYDE entra com seu rifle.

JOVEM CLYDE
BANG BANG, MORREU
BANG BANG, MORREU
COM UMA ARMA,_O MUNDO_É MEU

O JOVEM CLYDE sai correndo.

Cena 3: O Esconderijo de Clyde & Bonnie

BONNIE está dormindo na cama quando CLYDE entra. ELE fica de pé, congelado, e então joga a sacola na cômoda. BONNIE se levanta num salto.

BONNIE
Jesus, Clyde! Você quer me matar de susto? Vem pra cama, meu bem.

CLYDE não se mexe.

Qual o problema, meu bem? O que está acontecendo? Clyde? Clyde? Olha pra mim.

CLYDE
(Ainda em transe.) Eu estava assaltando uma loja em Hillsborough. Dinheiro fácil, sabe? Entro, saio, ninguém se machuca. Uma mercearia. E esse policial idiota chegou e tentou bancar o herói.

BONNIE
(Assustada.) Clyde?

CLYDE
Ele estava apontando a arma pra mim.

BONNIE
(Com medo de perguntar.) O que aconteceu, Clyde?

CLYDE
Eu não tinha tempo...

BONNIE
O que aconteceu? *(Ela entende.)* Não! Não!

CLYDE
Era ele ou eu, meu bem.

BONNIE
Eu não posso ficar.

CLYDE
Bonnie.

#14 – Já é tarde pra voltar – Too late to turn back now

BONNIE

PRECISO CAIR FORA_ENQUANTO EU
NÃO ME_ENVOLVI DEMAIS

ELA pega a mala e joga na cama.

CLYDE
Bonnie...

BONNIE
O NOSSO SONHO SE PERDEU
FICOU TUDO PARA TRÁS

BONNIE pega roupas da cômoda e joga na mala.

CLYDE
POR FAVOR, TENTE_ENTENDER
O QUE ACONTECEU
NÃO TIVE_A CHANCE DE_ESCOLHER
ERA ELE_OU EU

BONNIE
SUA BALA TAMBÉM VAI ME ATINGIR
CLYDE, NÃO SEJA BURRO_ASSIM

ELA se veste.

CLYDE
JÁ É TARDE PRA VOLTARMOS
PRECISAMOS ACEITAR
QUE FALAR SOBRE_O PASSADO
NÃO FAZ ELE SE_ALTERAR

EU SEI QUE_EU TE PUS EM PERIGO
NUNCA QUIS TE MACHUCAR

BONNIE
JÁ_ESTÁ TUDO RESOLVIDO
NÃO É TARDE PRA VOLTAR

HOLLYWOOD_É MEU LUGAR
EU NÃO VOU DESISTIR

CLYDE
NÃO VOU AGUENTAR SE ME DEIXAR
NEM PENSE EM PARTIR

CLYDE joga a mala para fora da cama.

NÓS FICAREMOS JUNTOS
PODE VIR O QUE VIER

ISSO_É_UM ABSURDO

BONNIE
CLYDE, FAÇO_O QUE_EU QUISER

CLYDE
(Segurando Bonnie.) QUERO VER VOCÊ
SORRINDO PARA MIM
TENHO QUE TE VER SORRIR

(ELES brigam.)

JÁ É TARDE PRA DESCULPAS
JÁ É TARDE PRA SOFRER
O PASSADO NÃO SE MUDA
NÓS DOIS TEMOS QUE_ENTENDER

EU ENTENDO SUA RAIVA
MAS NÓS TEMOS QUE TENTAR
SEI QUE NADA NOS SEPARA
JÁ É TARDE PRA VOL...

ELE a beija. ELA luta, mas finalmente cede e o beija com paixão e desespero.

BONNIE
O MEU ERRO É TE_AMAR
E SE EU TE_ABANDONAR
MEU CORAÇÃO VAI QUEBRAR

EU NÃO VIVO SEM VOCÊ

CLYDE
SEM VOCÊ EU VOU MORRER

BONNIE E CLYDE
NADA VAI NOS SEPARAR

JÁ É TARDE PRA CONVERSA
JÁ É TARDE PRA_EVITAR
JÁ É TARDE PRA PROMESSAS
PRECISAMOS ENFRENTAR

BONNIE
EU SABIA QUE A FAMA_UM
DIA IA ME_ENCONTRAR

BONNIE E CLYDE
NÃO VÊ QUE_O FUTURO CHAMA
VAMOS LÁ

CLYDE
JÁ É TARDE PRA VOLTAR
PRA VOLTAR

BONNIE

JÁ É TARDE PRA VOLTAR

CLYDE
JÁ É TARDE PRA VOLTAR
PRA VOLTAR

BONNIE
JÁ É TARDE PRA VOLTAR

BONNIE E CLYDE
JÁ É TARDE PRA VOL/TAR

ELES se deitam na cama e começam a fazer amor.

Cena 4: Apartamento de Blanche

BUCK lê uma carta em voz alta enquanto BLANCHE escuta.

BUCK
(Lendo.) ...daí, tem essa loja em Hillsborough que eu vou assaltar. Dinheiro fácil. Entro, saio, ninguém se machuca. Eu acredito que podemos roubar meu primeiro banco semana que vem. Já estou de olho em alguns lugares. Eu vou te informando de tudo e eu vou dar um jeito de conseguir ver você e o pessoal. Seu irmão, Clyde.”

ELE queima a carta.

Pode dizer o que quiser sobre Clyde, mas ele nunca se esquece da família.

BLANCHE
Você podia pedir pra ele tentar com mais vontade.

BUCK
Você nunca quis nem um pouquinho, meu anjo?

BLANCHE
Quis o quê?

BUCK
Tudo que você puder ter.

BLANCHE
Eu tenho tudo que eu quero. E me dói um pouco que você não tenha, papai.

BUCK
Meu bem, eu tenho tudo que eu quero também. Mas tem mais coisas que eu quero. E eu queria te dar tudo neste mundo.

BLANCHE
Pare com isso. A gente não tem espaço pra tudo neste mundo.

BUCK
Roupas bonitas. Alguém fazendo o <u>seu</u> cabelo... Comida boa... Uma cama <u>decente</u>.

BLANCHE
É sério, papai, para com isso.

BUCK
Pensa só como seria bom. Comprar tudo que você quiser. É o sonho americano, meu amor.

BLANCHE
Eu não ligo pra nenhum sonho americano, papai.

#15 – É isso que você chama de sonho

BLANCHE
SÓ UMA VIDA COMUM
DIAS FÁCEIS E NOITES TRANQUILAS
CAMINHADAS PERTO DO RIO
É ISSO QUE EU CHAMO DE SONHO

BUCK
Mas, meu anjo, você e eu, a gente podia...

BLANCHE
NADA DE IDEIAS NEM DE GRANDES PLANOS
VAMOS SER FELIZES COM O QUE TEMOS
NINGUÉM QUERENDO SE DAR BEM
É ISSO QUE EU CHAMO DE SONHO

ESSES SEUS SONHOS NÃO FAZEM SENTIDO
É O QUE ESTÁ DENTRO QUE CONTA, NÃO O QUE ESTÁ FORA
NÓS DOIS PODERÍAMOS TER UMA VIDA PERFEITA
SEM IR PARA LUGAR ALGUM

VOCÊ SENTE MUITA FALTA QUANDO FAZ MUITAS PERGUNTAS
VOCÊ É TUDO QUE EU PRECISO, NADA MAIS
BUCK, TUDO QUE EU SEMPRE QUIS
ESTÁ DESTE LADO DA PORTA

CRIANÇAS BRINCANDO NO CELEIRO
BUCK BALANÇANDO EM SUA ADEIRA
DENTRO DE CASA AS VELAS BRILHAM
É ISSO QUE EU CHAMO DE SONHO

DENTRO DE CASA AS VELAS BRILHAM
É ISSO QUE EU CHAMO DE SONHO

ELE a beija. Alguém bate na porta.

BUCK
Se for cobrador, fala que eu não estou aqui.

XERIFE SCHMID e TED entram.

Boa tarde Xerife, Delegado. Podemos ajudar de alguma forma?

XERIFE
Eu me pergunto se vocês não têm alguma ideia de onde o seu irmão está.

BUCK
Eu não tenho nem ideia de onde Clyde está.

TED
Ele não se comunica com vocês?

BUCK
Não.

XERIFE
Dois irmãos são presos juntos, fogem da prisão juntos, parece que vocês são bem próximos. Eu acho difícil de acreditar que vocês não mantêm contato.

BUCK
É como eu disse.

XERIFE
Talvez umas duas semanas na cadeia...

BLANCHE
Não! O Clyde escreve às vezes, e é só isso.

XERIFE
Ele falou que ele matou meu delegado?

BLANCHE
Deus tenha piedade!

TED
A Bonnie está com ele?

BLANCHE
Sim.

XERIFE
Eu quero as cartas.

BUCK
Eu queimo depois de ler.

TED
A gente pode te prender agora mesmo.

BUCK
O que eu fiz?

TED
Ajudou um fugitivo.

BLANCHE

Ele não escreve de volta! Você não pode prender um homem por receber cartas!

XERIFE
Se vocês ouvirem de Clyde Barrow novamente, eu quero a carta.

ELE sai.

TED
E pode falar pra ele que eu não vou descansar até prendê-lo. E eu vou prendê-lo. Do mesmo jeito que eu vou te prender qualquer dia desses.

BUCK
Vai pro inferno!

BLANCHE
Buck!

TED saca a arma e aponta para a cabeça de BUCK.

Ai, meu Deus! Não, por favor, ele é um bom homem!

TED
(Perdendo o controle.) Ele é um merda. Igualzinho o irmão!

TED reganha a compostura, coloca a arma no coldre e sai.

Cena 5: Posto de gasolina do Sr. Barrow / Esconderijo de Bonnie & Clyde, Oklahoma

CLYDE, vestindo um terno, entra com CUMIE e HENRY.

CUMIE
Eu estava morta de preocupação!

CLYDE
Eu tô bem, mãe. Eu tô bem.

CUMIE
E a Bonnie?

CLYDE
Estamos bem.

CUMIE
Os jornais disseram que você matou um policial.

CLYDE fica em silêncio. CUMIE percebe a arma dentro do paletó.

Eu não te conheço mais, conheço? Não desde que você foi praquela prisão.

CLYDE
Era ele ou eu, mãe.

CUMIE
Não é seguro para você ficar aqui. A polícia fica de olho.

CLYDE
Eu queria te ver de novo.

CUMIE
Eu não acho que...

CLYDE
A gente pode se encontrar em outro lugar. Eu mando uma mensagem pra você e pro papai.

CUMIE
Não! Não!

CUMIE abraça CLYDE e então sai apressada. CLYDE se vira para seu pai. ELES se olham por um momento.

CLYDE tira dinheiro do bolso do paletó e entrega para HENRY que, relutante, pega apressado. Ninguém diz uma só palavra. CLYDE sai. HENRY coloca o dinheiro no bolso e volta tristonho ao trabalho. CLYDE observa seu pai de longe.

#16 – Basta pouco pra você – What was good enough for you

CLYDE
POUCO BASTA PRA VOCÊ, EU SEI, PAI
MAS NÃO VAI SATISFAZER A MIM
TRABALHAR NA PLANTAÇÃO
SOL A SOL É_UMA PRISÃO
SEM FIM

TER QUE VIVER CALEJANDO AS MÃOS
A REZAR PRA CHU/VA CAIR
A IMPLORAR AO SEU DEUS POR PERDÃO
NÃO VOU MORRER ASSIM

O QUE BASTA PRA VOCÊ, EU SEI, PAI
NÃO É BOM PRA_UM FILHO IN/COMUM
JESSIE JAMES SABIA BEM
QUAL CAMINHO LEVA_ALÉM
NÃO VOU SER SÓ MAIS UM

Esconderijo de Bonnie & Clyde

BONNIE está vestida numa camisola, sentada na penteadeira.

BONNIE
POUCO BASTA PRA VOCÊ, EU SEI, MÃE
MAS NÃO VAI SATISFAZER A MIM
TODO DIA COZINHAR
APRENDER A COSTURAR
É_O FIM

TER QUE_ESCREVER NUM DIÁRIO NÃO É
O QUE_EU CHAMO DE DIVERSÃO
EU SEMPRE SONHEI QUE TERIA ANÉIS
A COBRIR CA/DA MÃO

CLYDE entra com um presente. BONNIE abre a caixa e dela tira um novo vestido. ELA o veste enquanto canta.

POUCO BASTA PRA VOCÊ, EU SEI, MÃE
NÃO ME SATISFAZ, SEI (A)ONDE_EU VOU
SEMPRE DESEJEI TER MAIS
EU PRECISO IR ATRÁS
DO VERDA/DEI/RO_AMOR

CLYDE
É_O FIM DES/TE PAÍS
PREVEJO_UM FUTURO
ESCU/RO E MUITO RUIM

BONNIE
Conta, Clyde

CLYDE
A BÍBLIA NÃO ACERTOU
OS MANSOS NÃO_ESTÃO
A HERDAR MAIS DO QUE_EU CON/SEGUI

BONNIE levanta uma tábua no chão. ELA tira uma valise de couro de onde tira um pequeno revólver. CLYDE o coloca na cinta liga dela. ELA pega uma espingarda e entrega para CLYDE.

BONNIE E CLYDE
POUCO NÃO IRÁ BASTAR PRA GENTE
MERECEMOS TUDO_E MUITO MAIS
TODOS DEVEM SE PREPARAR
ESTE MUNDO VAI MUDAR
GRAÇAS (A) BONNIE E CLYDE

Um banco se forma ao redor deles. CLIENTES furiosos confrontam um CAIXA.

#16a – O banco – The bank

Cena 6: Um banco

CLYDE ameaça a multidão com a espingarda. BONNIE segura a valise de couro. AMBOS com confiança e sex-appeal renovados.

CLYDE
Prestem atenção, todo mundo, isto é um assalto. Eu não quero ver ninguém com as mãos abaixo das orelhas.

Um dos clientes, ARCHIE, fala.

ARCHIE

(Nervoso.) Vocês são Clyde Barrow e Bonnie Parker, não são?

CLYDE
Sim, nós somos!

ARCHIE
Vocês podem me dar um autógrafo?

BONNIE
Claro!

BONNIE se aproxima de Archie, que entrega um caderninho e um lápis.

ARCHIE
Em nome de Archie, por favor.

BONNIE
(Cantando.) "Para você, somente o melhor. Assinado Bonnie e Clyde"

ELA volta para o lado de CLYDE.

CLYDE
Por que o seu nome vem primeiro?

BONNIE
"Bonnie e Clyde" soa melhor que "Clyde e Bonnie"

CLYDE
Clyde e Bonnie soa muito bem pra mim.

BONNIE
Bonnie & Clyde escorrega pela língua melhor. Tem uma melodia...

CLYDE
(Para Archie). Ei, Archie, o que você acha que soa melhor? "Clyde e Bonnie" ou "Bonnie e Clyde"?

ARCHIE
C-C-Clyde e Bonnie.

BONNIE
Claro! Ele só está falando porque você está com a arma na mão!

BONNIE saca a arma da cinta liga e aponta para ARCHIE.

E agora? Qual você acha melhor?

ARCHIE desmaia.

Viu só?

CLYDE
A gente conversa sobre isso depois. *(Para o Caixa.)* Agora, minha parceira aqui vai se aproximar do caixa com uma sacola que eu gostaria encarecidamente que o senhor enchesse de dinheiro.

CAIXA
Sinto muito, mas eu não posso fazer isso?

CLYDE
Você não está vendo esta espingarda, senhor?

CAIXA
Eu não consigo encher de dinheiro porque não tem dinheiro pra encher.

CLYDE
Mas estamos num banco, não estamos?

CAIXA
Sim, mas...

CLYDE
(Olhando a sua volta.) O que está acontecendo aqui?

CAIXA
O banco está fechado.

CLYDE
Então o que é que todo esse pessoal está fazendo aqui?

CLIENTE #1
Tentando sacar nosso dinheiro!

CLIENTE #2
Disseram que este banco faliu.

CAIXA
Não tem um centavo nas gavetas.

CLYDE
Você está dizendo que estou roubando um banco que não tem dinheiro?

CAIXA
A caixa de reclamações fica logo ali.

CLYDE
Você é dono de cada pedaço de terra no país – cada casa, cada fazenda! Como você não tem dinheiro?

CAIXA
Para quem vamos vender as fazendas? Ninguém tem condições de comprar.

CLYDE
Eu podia te dar um tiro agora mesmo!

BONNIE
Qual é, Clyde!

CLYDE

Que tipo de idiota estúpido...

BONNIE
Calma, Clyde...

CLYDE começa a sair, mas muda de ideia e volta.

CLYDE
(Apontando a arma para o caixa.) Eu vivi numa favela por três miseráveis anos! O banco tomou as fazendas de quase todo mundo que eu conheço!

CLIENTES
Tomou a minha! / Pegaram cada centavo que eu tinha! / Ele merece! / Explode logo tudo!

BONNIE
Clyde.

CLYDE
Um banco... Sem dinheiro... Onde é que este país vai parar?

CLYDE se vira e começa a sair. O CAIXA saca uma arma e atira. BANG! CLYDE leva um tiro no ombro. ELE deixa cair a espingarda.

BONNIE
Clyde!

CLYDE saca uma pistola do paletó e atira. BANG! BANG! BANG! BANG! Sangue jorra do peito do Caixa enquanto ele escorrega até o chão. CLYDE e BONNIE correm.

#16b – Depois de "O banco" – After "The Bank"

Cena 7: O apartamento de Blanche

BUCK está de pé com uma mala na mão. Ele confronta BLANCHE.

BUCK
Eu tenho que ir. Ele precisa de mim.

BLANCHE
Eu preciso de você, papai. Eu preciso.

BUCK
Clyde levou um tiro. Ele tá ferrado.

BLANCHE
O Clyde sempre esteve ferrado. Clyde sempre vai estar ferrado. Ele não é responsabilidade sua, Buck!

BUCK
Ele é meu irmão. Talvez eu consiga convencê-lo de parar de fugir e voltar.

BLANCHE
É tarde demais pro Clyde.

BUCK
Nunca é tarde demais. Você me ensinou isso.

BLANCHE
Não se atreva a sair por aquela porta.

BUCK
Eu tenho que ir, Blanche.

BLANCHE
Você não vai sair porque você vai voltar com o Clyde!

BUCK
Não tem nada aqui pra mim.

As palavras acertam BLANCHE como um soco no estômago.

(Pegando BLANCHE em seus braços.) Venha comigo, meu anjo.

BLANCHE
Se você sair por essa porta, papai. Acabou. *(Pausa.)* Eu tô falando sério.

BUCK a beija. ELE pega a mala e sai. BLANCHE fica paralisada e depois corre atrás dele.

Cena 8: Esconderijo de Bonnie & Clyde, Louisiana

CLYDE está sentado, sem camisa. BONNIE trata o ferimento em seu ombro.

CLYDE
Ai! Merda!... Está bem... Merda!

BONNIE
Eu não consigo!

CLYDE
É só segurar firme na bala e depois puxar o mais forte que você puder.

BONNIE
Não consigo!

CLYDE
Nem pense nisso. É quase como arrancar uma farpa.

BONNIE
(Enjoada.) Tem muito mais sangue aqui do que teria com uma farpa. E eu consigo claramente ver dentro do seu ombro!

ELA mostra para ele o pano cheio de sangue.

CLYDE
Ah, não me mostra isso! Fecha seus olhos! Só fecha!

BONNIE fecha os olhos.

Sinta a bala.

ELA tenta.

Puxe!!!

ELA arranca a bala. CLYDE grita.

BONNIE
Por Deus isso é muito nojento! Você está bem?

CLYDE
Estou ótimo.

ELA joga álcool na ferida. CLYDE grita de dor. Ela bebe da garrafa de álcool e depois fecha a ferida.

BONNIE
Eu achava que a gente estaria do outro lado do país a essa altura.

CLYDE
Bem... Pelo menos a gente saiu de Dallas.

BONNIE
Eu quero parar de correr.

CLYDE
A gente só precisa ficar quieto.

BONNIE
Eu estou cansada de correr...

CLYDE
A gente precisa ficar em movimento.

BONNIE
...e de dirigir. Eu cansei do carro. Eu quero parar num lugar.

CLYDE
Se a gente parar, eu morro.

BONNIE
Então é isso? Essa é a nossa vida?

CLYDE
Meu bem...

BONNIE
Eu devia ter ido embora quando eu tive a chance!

CLYDE

(Pausa.) A gente vai encontrar um lugar pra passar um tempo. Eles estão procurando a gente no Kansas. Estaremos bem se ficarmos aqui em Oklahoma. *(Pausa.)* A gente vai achar um apartamento. Um lugar bacana. *(Pausa.)* Lê um poema pra mim, meu bem. Algo bom.

BONNIE
Não tô afim.

CLYDE
Ah, qual é?

BONNIE
Você já ouviu todos. E o que eu estou escrevendo não terminei.

CLYDE
Lê o que tiver. Lê qualquer coisa.

BONNIE
Eu não terminei.

CLYDE
Eu não me incomodo.

BONNIE
Está bem... Mas eu não terminei.

CLYDE
Tudo bem.

BONNIE
(Lendo.) "Você conhece Jesse James
Você sabe a verdade
Sabe como_ele viveu
Também como_ele morreu
E agora saberá de Bonnie e Clyde"

(Sem olhar para Clyde.) É que nada rima com "Clyde e Bonnie"

CLYDE
Rima sim... Rima com... *(Não consegue pensar em nada.)* Tá... Continua...

BONNIE
(Lendo.) "Bonnie_e Clyde são cruéis
Eu juro pra você
Eles vão roubar
E quem revidar
Se não se_esconder irá morrer"

CLYDE
Igual o caixa do banco. Bam! Bam! Bam!

BONNIE
"Mas nem tudo se_escreve nos jornais
Eles não são tão ruins

Até onde eu sei
Só odeiam a lei
E_é por isso que agem assim"

CLYDE
Você tem as manhas, meu bem, você tem o jeito. Está muito bom. Mande pros jornais. Eles vão publicar.

BONNIE
(Feliz.) Sério? Você acha mesmo eles iam publicar?

CLYDE
Eles vão publicar qualquer coisa que tenha a ver com a gente.

BONNIE
Ai, meu Deus! Eu vou sair nos jornais!

Cena 9: Escritório do Xerife

XERIFE SCHMID e recém promovido DELEGADO JOHNSON escutam TED lendo o jornal em voz alta.

#16c – O Escritório do Xerife

TED
(lendo o jornal.) "Disseram que são assassinos
São frios, sem alma e maus
Com orgulho demais..."

GOVERNADORA MIRIAN FURGUSON entra. Por que foi preciso uma mulher durona para fazer o trabalho que tinha que ser feito.

GOVERNADORA FERGUSON
(Lendo.) "Vou falar que o Clyde
É honesto, correto_e leal

TED	**JOHNSON**	**XERIFE**
Governadora Ferguson!	Oi, Governadora!	Algum problema, Governadora?

GOVERNADORA FERGUSON
A vagabunda matou quatro pessoas e eles estão publicando a poesia dela, como se ela fosse a maldita Emily Dickenson! E nós pagamos o pato. Eu tenho um policial que não consegue manter os criminosos trancados e um xerife que não consegue captura-los quando escapam.

XERIFE
Governadora, com todo o respeito...

GOVERNADORA FERGUSON
Respeito? Dois policiais e dois civis estão mortos! E a opinião pública diz que Bonnie e Clyde são heróis! Não existe respeito, Xerife!

TED
Eu juro para você, estamos atrás deles!

GOVERNADORA FERGUSON
Eu li os relatórios. Você não tem ideia de onde eles estão.

XERIFE
Você sabe a minha realidade aqui. Eu não tenho dinheiro, nem recursos. Eu tenho três delegados dividindo duas armas, pelo amor de Deus.

DELEGADO JOHSON
Nós quase o encurralamos num bloqueio, mas o Clyde dirige feito um demônio. Você respira e ele já cruza a fronteira do estado.

DETETIVE FRANK HAMER entra. Com muita confiança e autoestima.

HAMER
É porque o Clyde rouba os carros mais rápidos enquanto vocês dirigem os calhambeques mais pesados que existem. Seus carros de polícia não foram feitos para velocidade, foram feitos para bloquear as estradas. E é por isso que vocês podem até encontra-lo, mas jamais vão alcança-los.

XERIFE
Quem diabos é você?

HAMER
Frank Hamer.

GOVERNADORA FERGUSON
Eu entrei em contato com o Capitão Frank Hamer, oficial aposentado do Texas, e o convenci a aceitar uma comissão.

XERIFE
Comissão? Para fazer o quê?

GOVERNADORA FERGUSON
Caçar Bonnie & Clyde. Senhores...

ELA os leva até a mesa do Xerife.

Cena 10: Apartamento de Bonnie & Clyde, Oklahoma

CLYDE está deitado numa banheira e brinca com um cavaquinho enquanto BONNIE está sentada na beira da banheira e folheia uma revista.

BONNIE
Diz aqui que os policiais estão procurando por nós em Louisiana e no Missouri... Ooo... Escuta só isso... *(Lendo.)* “Escapou com Bonnie Parker, a encantadora ruiva.”

CLYDE
É você, meu bem.

BONNIE
Encantadora... Eu gosto disso... É melhor que bonita... É...

CLYDE
...você.

BONNIE
Eu queria que tivesse uma fotografia. Eles tinham que ter fotografias para ilustrar as reportagens.

CLYDE
Nós não queremos fotografias, meu bem. O trabalho já é difícil o suficiente. Fotografias é a última coisa que a gente precisa.

BONNIE
É que me parece um desperdício não ter uma bela fotografia minha bem grande para acompanhar onde diz “encantadora ruiva”. Ou na capa! Eu quero a minha foto na capa! Que lugar precisamos assaltar para colocarem minha fotografia na capa?

CLYDE
Você não quer fotografias, meu bem. Qualquer um que veja seu rosto, jamais irá esquecer.

BONNIE
É o que você acha...

CLYDE
É mesmo.

CLYDE toca uma melodia no cavaquinho.

#17 - Bonnie

CLYDE
EU PENSO NA MINHA BONNIE

BONNIE
Você escreveu uma canção pra mim?

CLYDE
DO MINUTO EM QUE ME LEVANTO

BONNIE
Ah, você está perdidinho por mim, meu bem.

CLYDE
E ESTE É O MELHOR SENTIMENTO QUE JÁ VIVI

BONNIE
Primeiro encantadora, e agora uma canção...

CLYDE
ELA ESTÁ NO MEU ESPELHO DE BARBEAR
ELA ESTÁ NA MINHA XÍCARA DE CAFÉ
EU DEVO ESTAR APAIXONADO OU ENTÃO ENLOUQUECI

BONNIE
Eu devo ser a garota mais...

CLYDE

Você vai me interromper a cada verso?

BONNIE
Desculpa...

CLYDE
Não dá pra cantar desse jeito...

BONNIE
Eu não digo mais nada...

CLYDE
Tem um ritmo... Uma cadência senão não funciona...

BONNIE
Eu concordo...

CLYDE
EU QUERIA ESCREVER PRA BONNIE
E DIZER COMO EU ME SINTO
MAS EU SOU MELHOR COM UM CARRO DO QUE COM UMA CANETA

EU ANTES SÓ ERA FELIZ
SE ESTIVESSE SENTADO AO VOLANTE
AGORA EU NÃO ME IMPORTO SE EU NUNCA MAIS DIRIGIR

AQUELA GAROTA TEM ALGUMA COISA
NADA CONSEGUE ASSUSTÁ-LA
A ÚNICA SORTE QUE VEIO NA MINHA DIREÇÃO

MAL POSSO ESPERAR PARA DIZER PARA ELA
O QUANTO EU SINTO FALTA DELA
SINTO PENA DO JAMES CAGNEY
PORQUE ELE NUNCA A BEIJOU

EU COMEÇO A SONHAR SOBRE BONNIE
NO INSTANTE EM QUE EU CAIO NO SONO
É O TIMPO DE SONHOS QUE FICA NA SUA CABEÇA

ESTOU FAZENDO AMOR COM BONNIE
E É BEM MELHOR QUE CONTAR CARNEIRINHOS
TENHO A IMPRESSÃO QUE BONS MOMENTOS ESTÃO PELA FRENTE

ELES se beijam.

Você escutou alguma coisa.?

#17a – Você escutou alguma coisa?

BONNIE
Não.

CLYDE

(Sussurrando.) Luzes!

BONNIE desliga as luzes. CLYDE salta da banheira, enrola uma toalha na cintura e pega sua espingarda.

BONNIE
(Sussurrando.) O que é?

CLYDE
Shhh.

De repente, escuta-se três batidas na porta. Seguidas por três batidas rápidas.

BONNIE
(Aliviada.) É o Buck.

CLYDE
Ele está aqui!

CLYDE abre a porta. BUCK entra.

BUCK
Clyde!

CLYDE
Alguém te seguiu?

BUCK
Não. Eu juro.

BLANCHE entra vestindo calças de equitação e uma blusa. CLYDE, rápido como um chicote, aponta sua espingarda para BLANCHE, que grita.

É só a Blanche!

CLYDE abaixa a arma. BLANCHE se acalma.

BONNIE
Onde está seu cavalo?

BLANCHE
(Apontando para as calças.) Estão na moda e eram confortáveis no carro.

CLYDE
(Abraçando o irmão.) Filho da mãe! Você veio!

BLANCHE
Seu irmão veio para tentar convencê-lo a voltar...

BUCK
Blanche!

BLANCE
...e se entregar.

CLYDE
Eu me entregar? Blanche, eu iria pra cadeira elétrica. E mesmo sabendo que isso te deixaria muito feliz, fica pra próxima... *(Para Buck.)* Olha só pra este lugar!

CLYDE começa a mostrar o esconderijo. BONNIE os segue e fala com BUCK.

BONNIE
Ô, Buck, você leu na "Detetives de Verdade"? Eles me chamaram de "encantadora ruiva"!

ELES saem, deixando BLANCHE sozinha.

BLANCHE
Ruiva? Me poupe!

#17b – Ruiva? Me poupe

(Olhando para o céu.) Eu não tô julgando, senhor. Foi só uma opinião puramente profissional.

BLANCHE sai.

Cena 11: Na floresta

Uma EMMA, nervosa, está de pé, esperando numa floresta escura.

EMMA
Bonnie? ...Bonnie?

EMMA se vira e vê os faróis de um carro se aproximando e parando. Ouvimos a porta de um carro abrir e fechar. BONNIE se aproxima apressada.

BONNIE
Mama.

EMMA
Ai meu Deus! Minha filha! Você está bem?

BONNIE
Eu estou ótima, mãe.

EMMA
Minha filhinha... Escuta aqui, meu bem. Você precisa se entregar. Você precisa...

CLYDE entra. Silêncio.

BONNIE
Mãe, você lembra do Clyde?

EMMA nada diz.

CLYDE
Noite, senhora Parker...

EMMA nada diz.

Já faz um tempo... A Bonnie só fala de você. Ela sempre diz o quanto te ama e quanto sente saudades e eu falei que ela podia vir te visitar quando quisesse. A gente sempre pode dar um jeito. A gente sempre vai dar um jeito.

EMMA fica em silêncio.

Eu quero você saiba... Eu vou cuidar bem da Bonnie. Ela é a coisa que eu mais amo neste mundo. Ah, e eu também queria te dar isso.

CLYDE tira um envelope pequeno do bolso. ELE entrega para EMMA.

Tem cinquenta dólares aqui. Eu sei como as coisas estão difíceis... Nós queremos ajudar da forma que pudermos...

EMMA não se mexe. CLYDE coloca o envelope numa árvore.

Eu vou deixar vocês sozinhas.

CLYDE sai.

BONNIE
Eu sei que como deve ser difícil pra você, mamãe. Mas eu juro, Clyde é um homem bom.

EMMA
Me escuta, meu amor.

BONNIE
Ele me ama.

EMMA
Bonnie.

BONNIE
(Começa a chorar.) Como um poeta, ele me ama!

EMMA
Bonnie.

BONNIE
(Se recompondo.) Eu estou bem. Eu só estava com saudades, só isso.

EMMA
Me escuta. Ted me disse que você só vai ser detida por um tempo se você voltar agora.

BONNIE
Mãe...

EMMA
E mesmo que isso seja ruim, não é nada comparado com o que pode acontecer enquanto isso não acabar.

BONNIE
Mãe...

EMMA
E eu prefiro que você esteja na prisão do que onde está agora, meu amor.

BONNIE
Eu não vou me separar do Clyde.

EMMA
ME ESCUTA! Eu não posso viver assim. Eu não posso viver sabendo que você pode morrer a qualquer minuto!

BONNIE
Só eu aqui estou realmente vivendo, mãe! Eu e o Clyde somos os únicos vivos neste lugar maldito. Todo mundo perambula morto por aí enquanto eu e Clyde vivemos.

Escutamos CLYDE assobiando.

Eu preciso ir.

EMMA
Não!

BONNIE
Eu tenho que ir, mãe.

EMMA
Não me deixe, Bonnie. Não vá!

BONNIE
Eu te vejo em breve.

EMMA
Venha pra casa comigo, eu te imploro.

EMMA se ajoelha.

Por favor

BONNIE
A gente vai te avisar e vamos nos encontrar em algum lugar em breve. Eu prometo.

EMMA
Não me abandone! Bonnie!

BONNIE some na floresta escura. EMMA observa. Quando EMMA começa a sair ela para, volta para pegar o envelope, e depois sai.

#17c – Saindo da floresta

Cena 12: Escritório do Xerife / Vários locais

Escritório do Xerife

Um mapa do Texas na parede. Tachinhas marcam os locais dos assassinatos. XERIFE SCHMID, DELEGADO JOHSON, MAER e TED vasculham relatórios, papéis, mapas, etc...

HAMER
...E agora estou com o presidente e o ex-presidente respirando no meu cangote!

XERIFE
Por que eles vieram se meter?

HAMER
Porque Barrow e o irmão dele invadiram o Arsenal do Texas.

TED
E o que eles roubaram?

HAMER
Armas suficientes para começar uma pequena guerra. Incluindo aqueles Rifles Automáticos.

DELEGADO JOHNSON
Nossa senhora!

Uma rua suja

Com um carro roubado com o motor ligado atrás deles, CLYDE e BUCK tiram os rifles de uma caixa.

BUCK
Nossa senhora!

#18 – Crie um pequeno inferno (Reprise)

CLYDE
É O FIM DO PENSAMENTO DE CIDADE DO INTERIOR
DIGA ADEUS A PISTOLAS 45
NOSSOS SONHOS AGORA SÃO BEM MAIORES
ISSO VAI MUDAR AS NOSSAS VIDAS

DEMOROU TEMPO DEMAIS
VAMOS CRIAR UM PEQUENO INFERNO

BUCK esconde a caixa e ELES fogem no carro.

Escritório do Xerife

BOB ALCORN se une ao XERIFE SCHMID, DELEGADO JOHNSON, HAMER e TED.

HAMER
Este é Bob Alcorn. Ele é o melhor atirador de elite deste lado do Mississippi.

XERIFE
Que diabos você está tramando?

HAMER
Eu quero andar pela avenida principal com a cabeça do Clyde Barrow num mastro.

ALCORN
Eu só preciso estar a 300 metros de distância dele que eu meto uma bala no pescoço.

TED
Desde quando nosso trabalho virou matar pessoas?

DELEGADO JOHNSON
(Desligando o telefone.) O Xerife de Topeka disse que tiveram um banco assaltado há algumas horas. Foi a gangue dos Barrow.

GOVERNADOR FERGUSON
Como eles sabem?

DELEGADO JOHNSON
A Parker distribuiu autógrafos. *(Pausa.)* Outro caixa foi morto.

A floresta

CLYDE e BUCK correm com seus rifles automáticos. Escutamos cachorros latindo e podemos ver lanternas de uma busca policial.

CLYLDE
POR QUE AS PESSOAS QUEREM BANCAR O HERÓI?
POR QUE ELAS ADORAM SE IMPOR?
POR QUE NÃO PODEM SÓ ME DAR O QUE QUERO
O DINHEIRO NEM É DELES NO FIM DAS CONTAS

BUCK E CLYDE
NÃO VAMOS PRO CÉU
ENTÃO VAMOS CRIAR UM PEQUENO INFERNO

CLYDE
Qual é?

ELES correm.

Escritório do Xerife

XERIFE SCHMID, HAMER, DELEGADO JOHNSON, ALCORN e TED.

DELEGADO JOHNSON
A polícia do Missouri reportou que dois casais, com a descrição da Gangue do Barrow, estão morando no número 1521 da rua Joplin pelas últimas três semanas. E escuta essa, quando a porta da garagem estava aberta, um vizinho reportou ter visto uma “caixa de armas”.

HAMER
Se dirigirmos durante a noite, podemos chegar na Joplin amanhã ao meio dia.

TED
Não temos jurisdição no Missouri.

HAMER
Tô cagando pra jurisdição. Eu fui contratado para fazer um serviço. Vamos atrás deles.

TODOS saem, menos TED.

TED
TUDO QUE EU QUERIA FAZER É SALVÁ-LA
É TUDO QUE IMPORTA AGORA
CLYDE LEVOU TUDO QUE DEUS A DEU
NÃO VOU DESISTIR ATÉ QUE EU VEJA BARROW MORRER

Esconderijo

CLYDE e BUCK entram. BUCK agora veste um novo terno. CLYDE arruma o chapéu e a gravata do irmão.

CLYDE
SORTE GRANDE ESTÁ NA ESQUINA
CONSIGO SENTIR EM MEUS OSSOS
NÓS VAMOS SER MAIS FAMOSOS
DO QUE CEM AL CAPONES

CLYDE E BUCK
NÃO VAMOS PRO CÉU
ENTÃO VAMOS CRIAR NOSSO PEQUENO INFERNO

TED
EU VOU ATRÁS DE VOCÊ!

CLYDE, BUCK E TED
DEMOROU TEMPO DEMAIS
VAMOS CRIAR UM PEQUENO INFERNO

#18a – Mais inferno

Cena 13: Apartamento Joplin

Manhã. BONNIE limpa uma arma na mesa enquanto BLANCHE nervosamente caminha de um lado para o outro de camisola.

BLANCHE
Os dois estão lá fora fazendo Deus sabe o quê e você fica aí sentada desse jeito.

BONNIE
Fico.

BLANCHE
Você é tão louca quanto ele.

BONNIE
Continue falando desse jeito e você será a minha primeira vítima.

BLANCHE
(Pausa.) Vocês dois merecem uns aos outros.

BONNIE
Sim, merecemos.

BLANCHE
Eu não entendo. Você é uma mulher atraente. Eu tenho certeza que você pode ter qualquer homem que desejar. O que você está fazendo aqui?

BONNIE
O que <u>você</u> está fazendo aqui, Blanche?

BLANCHE
Eu estou tentando evitar que meu marido seja morto. Seja qual for o motivo idiota que o prende aqui.

BONNIE
Talvez ele não tenha diversão o suficiente em casa.

BLANCHE
Nossa vida seria perfeita se não fosse por você e Clyde.

BONNIE
Você se acha melhor que todo mundo, não é mesmo?

BLANCHE
Eu só estou tentando ser a melhor pessoa que posso ser aos olhos do Senhor.

BONNIE
E tem sido divertido, Blanche? Você aproveita a vida?

BLANCHE
Eu sou grata a cada dia que eu passo na Terra que o meu Senhor criou.

BONNIE
Olha ao seu redor, Blanche! A terra do seu Senhor secou. Está morta.

BLANCHE
Você está completamente perdida, e só o que posso fazer por você é rezar.

BONNIE
Não perca seu tempo, Blanche. Eu tenho tudo que preciso.

BLANCHE
(Pausa.) Você sabe, vão matar o Clyde quando pegarem ele.

BONNIE
Se eles pegarem ele.

BLANCHE
E eles provavelmente vão te matar também.

BONNIE

Ai deles se não me matarem!

BLANCHE
Você não pode dizer que não tem medo...

#19 – Se eu for morrer – Dying ain't so bad

BONNIE
SE EU FOR MORRER
É MELHOR MORRERMOS JUNTOS
SE_UM DOS DOIS FICAR PRA TRÁS, IRÁ SOFRER
PORQUE SE_EU DEIXAR DE_AMAR
EU VOU MORRER

BLANCHE sai.

NÃO SEI SE EU CONSI/GO VIVER SÓ
MEMÓRIAS NÃO IRÃO BASTAR
DESCULPE, NÃO SOU FORTE_ASSIM

VIVER SEM TER AMOR SERÁ PIOR
IGUAL A NÓS NÃO VÃO ACHAR
SE ELE FOR, NÃO SEI
SE_AGUENTAREI

ELA pega seu caderno, se senta e escreve.

PORQUE SE_EU FOR MORRER
É MELHOR MORRERMOS JUNTOS
SE_UM DOS DOIS FICAR SOZINHO, VAI SOFRER
PORQUE SE_EU DEIXAR DE_AMAR
EU VOU MORRER

ELA solta o caderno.

CONHECI GAROTOS EXEMPLARES
MAS NÃO VÃO SERVIR PRA MIM
NÃO ME VEJO_ENVELHECENDO POR AQUI

PORQUE SÓ VIVEMOS UMA VEZ
E SE VAI TER QUE SER ASSIM
EU PREFIRO VIVER ME/NOS E FELIZ

SE EU FOR MORRER
É MELHOR MORRERMOS JUNTOS
SE_UM DOS DOIS FICAR PRA TRÁS, IRÁ SOFRER
PORQUE SE_EU DEIXAR DE_AMAR
EU NÃO VOU DEIXAR DE_AMAR
SE EU DEIXAR DE_AMAR
EU VOU MORRER

Três batidas na porta. BLANCHE entra correndo vestida com sua calça de equitação e blusa. Três batidas rápidas. CLYDE e BUCK entram. CLYDE carrega uma valise de couro.

BLANCHE
(Corre para BUCK.) Graças a Deus! Graças a Deus!

CLYDE
Oi, meu anjo.

BONNIE
(Indo para CLYDE.) Oi, meu bem.

BLANCHE
Onde vocês estavam?

BUCK
Prescot.

BLANCHE
O que vocês estavam fazendo em Prescot?

BUCK
Fomos almoçar...

CLYDE
E roubar um banco.

BLANCHE
Deus do céu...

BUCK
Um policial quase nos pegou. Mas você devia ver o Clyde dirigindo! Rapaz!

CLYDE
Ford Sedã Deluxe. Não dá pra ser melhor isso.

CLYDE liga o rádio. Musica toca.

#20 – O Tiroteio – The Shootout

BUCK
(Para BLANCHE). Meu anjo, espera até você ver o que eu trouxe para você. *(BUCK desembrulha um pequeno bolo.)* Experimenta esse bolo.

BLANCHE
Você roubou isso?

BUCK
Não. Eu comprei. Com o meu próprio dinheiro. Que a gente roubou do banco. *(BUCK coloca um pedaço do bolo na boca de BLANCHE.)*

BLANCHE
Deus – do – céu! Essa é a coisa mais divina que eu já provei na minha vida inteira.

BUCK

Comprei numa loja em Texarkana. O cara disse que tinha acabado de ficar pronto. Se chama... *(Lendo do da embalagem.)* Twin-kee.

LOCUTOR DA RÁDIO
E este foi Duke Ellington e sua orquestra. Com vocês agora, “Que tal dançar?”

BONNIE
Meu bem, é nossa canção!

“Que tal dançar?” toca. BONNIE começa a se balançar enquanto murmura a canção.

CLYDE
Vem, meu bem, canta pra nós! *(Para BUCK e BLANCHE.)* Senhoras e senhores, a linda ruiva que...

BONNIE
Encantadora!

CLYDE
A <u>encantadora</u> ruiva que assaltou bancos agora irá roubar seu coração com sua interpretação de “Que tal dançar?”.

BONNIE
QUE TAL DANÇAR? EU E VOCÊ
QUERO MOSTRAR PRA VOCÊ MEUS PASSOS
VAMOS DANÇAR ATÉ O_AMA/NHECER

CLYDE
Ela não é demais?

CLYDE puxa BLANCHE e dança com ela.

TODOS
QUE TAL DANÇAR! VEM ME SEGUIN(DO)
PRA QUE_ESPERAR? VOU TE CONDUZINDO
BASTA_ESCUTAR E DEIXAR SE LEVAR

Enquanto os OUTROS continuam cantando, CLYDE vai até a janela.

BONNIE
O que foi, meu bem?

CLYDE
(Olhando pela janela.) A polícia está aí fora.

BLANCHE
O quê? Ai meu Deus.

CLYDE pega uma metralhadora. BONNIE rapidamente enfia o dinheiro de volta na valise.

Ai, meu Deus! Não! Não! Vocês precisam se entregar!

BUCK pega uma metralhadora.

(Segurando BUCK, gritando.) Não, papai! Não! Não!

CLYDE
Cala a boca dela! Cala a boca dela!

BLANCHE
Vocês estão loucos! Nós vamos morrer!

CLYDE
Cala a boca dela!

BUCK cobre a boca de Blanche com sua mão livre. BLANCHE continua gritando.

BUCK
Cala a boca!

BONNIE corre para tapar a boca de Blanche enquanto BUCK corre para a outra janela.

BLANCHE
Nós vamos morrer, papai.

BONNIE
Cala a boca, Blanche!

BLANCHE
Nós vamos morrer!

CLYDE
(Olhando pela janela.) Tem um atrás da árvore.

TED aparece com um rifle automático.

BUCK
E tem outro escondido atrás do carro branco.

Outro POLICIAL aparece com um rifle automático.

BONNIE
(Olhando pela janela.) Mais dois vindo pelos fundos.

SCHMID e ALCORN aparecem com rifles automáticos.

O que você vai fazer, Clyde?

CLYDE
Nós vamos sair daqui aos tiros. Igualzinho fizemos em Belleville.

BLANCHE
Não! Meu Deus! Não!

BLANCHE corre para segurar BUCK, mas CLYDE para na frente dela, ameaçando-a com sua arma. BLANCHE cai no chão e chora descontroladamente. BUCK empurra a arma de CLYDE.

CLYDE
Buck, vamos descer pra garagem.

BLANCHE
Não escuta ele, papai.

CLYDE
A gente vai pegar eles de surpresa.

BLANCHE
Não!

CLYDE
A gente tira as automáticas do carro, abrimos a porta da garagem mandando chumbo.

BUCK
Eles vão se cagar de medo!

BLANCHE
Buck! Não!

CLYDE
(Para BONNIE.) Quando a gente começar a atirar, você manda bala daqui de cima.

BONNIE
Tá certo, meu bem.

BONNIE se posiciona abaixo da janela. BLANCHE continua a soluçar.

BUCK
A gente vai sair dessa.

ELE a beija. Então...

BAM! BAM! BAM! Gritos e confusão. O som é ensurdecedor enquanto os POLICIAIS soltam uma rajada de balas.

BONNIE se levanta e atira um único tiro pela janela.

TODOS congelam.

O JOVEM CLYDE aparece sentado numa cadeira no apartamento. CLYDE se aproxima através de uma cena lúgubre e misteriosa enquanto ele fala com o JOVEM CLYDE.

CLYDE
Tudo chega de uma vez e acontece muito rápido – você está aqui e eles estão lá – eles têm armas e você tem armas. Você sabe que alguém vai acabar morto e não dá tempo de pensar em mais nada. Você sente um aperto no peito e aceita que é assim. Então acontece e você vê que não tem mais volta. Você matou um homem. Você vê o corpo no chão, se você tiver tempo de ver. A vida se foi. Você acabou com ela. E ele nunca mais vai viver, respirar nem rir novamente. Mas se ele tivesse ganhado, era você quem estaria ali no chão. É confuso. Todo esse negócio. Eles morrem, você morre. Você se pergunta pra que você nasceu. Pra que qualquer um nasce. Se Deus tinha que intervir com essa bagunça. Não é isso, Xerife?

CLYDE aponta sua arma para o XERIFE e puxa o gatilho. BAM! XERIFE SCHMID cai no chão.

TODOS descongelam enquanto a rajada de tiros continua e o pandemônio se instala.

#20a – De volta na dança – Return to Dance

Cena 14: Na floresta / Vários locais

BLANCHE está no chão, com BUCK em seus braços. Ambos estão cobertos de sangue. CLYDE amarra um torniquete na perna ensanguentada de BONNIE.

CLYDE
Melhor, meu bem?

BONNIE
Minha perna está queimando!

CLYDE
Nós temos que seguir andando. Você consegue andar?

BONNIE
Acho que não.

BLANCHE
O Buck precisa de um médico.

CLYDE
Eles estão atrás da gente, Blanche!

BLANCHE
Temos que leva-lo pra um hospital!

CLYDE
Não podemos ir pra um hospital!

BLANCHE
Ele precisa de um médico!

CLYDE
Um médico já não resolve mais, Blanche!

BLANCHE
Ele é seu irmão! Sangue do seu sangue! Você vai deixa-lo morrer aqui?!

CLYDE
E é melhor você vir com a gente, Blanche.

BLANCHE
Eu não vou deixa-lo aqui.

BUCK
Vai com eles, meu anjo.

BLANCHE
Não!

CLYDE está em silêncio. ELE levanta BONNIE e a carrega.

(Gritando para CLYDE.) Seu animal! *(Para BUCK.)* Vem, papai. Não desista de mim.

BUCK
Me desculpe, meu anjo.

BLANCHE
Nada de desculpas. Você vai ficar aqui comigo, entendeu?

BUCK
Eu... Eu não pensei que terminaria assim...

BLANCHE
Eu sei, papai.

BUCK
Eu... Eu só queria um recomeço.

BLANCHE
E nós vamos recomeçar. Vamos deixar tudo isso para trás. Só fique aqui comigo, papai.

BUCK
Eu quero que você volte para casa, Blanche.

BLANCHE
Eu não vou sem você, papai. Nós vamos curar você e vamos pra bem longe. Lembra? Pro Novo México, papai.

BUCK
Eu lembro...

#21 – Os Braços de Deus estão sempre abertos (reprise)

BLANCHE
ELE NÃO TE DEIXA SÓ
VAI OUVIR A SUA VOZ
FARÁ BRILHAR
SU(A) LUZ EM NÓS...

BUCK morre nos braços de BLANCHE.

O PASTOR e a CONGREGAÇÃO continuam cantando enquanto TED e HAMER, armas em punho, se aproximam de BLANCHE. AMBOS estão com camisetas ensanguentadas e rasgadas.

BLANCHE
Não! Você o matou! Ele era um bom homem e você o matou!

HAMER levanta BLANCHE e a algema.

PASTOR
DEUS NÃO TE ABANDONA
JAMAIS VAI TE DEIXAR
SEMPRE VAI TE ESTENDER A MÃO
QUANDO PRECISAR

TED
Blanche Barrow, você está presa por ajudar e encobrir fugitivos da polícia, assalto a mão armada e suspeita de assassinato.

HENRY e CUMIE aparecem e preparam um túmulo enquanto BLANCHE é registrada na cadeia.

PASTOR
DEUS NÃO TE ABANDONA
VOCÊ PODE_ESCUTAR
ELE VAI TRAZER A SALVAÇÃO
SE VOCÊ CHAMAR

HENRY e CUMIE continuam a preparar o túmulo.

ELE NÃO TE DEIXA SÓ
VAI OUVIR A SUA VOZ
FARÁ BRILHAR
SU(A) LUZ EM TODOS NÓS

HENRY e CUMIE colocam BUCK no túmulo.

DEUS NÃO TE ABANDONA
VOCÊ PODE_APOSTAR
ELE ILUMINA_A_ESCURIDÃO
PODE_ACREDITAR
AMÉM

Cena 15: Escritório do Xerife

TED, ALCORN e HAMER estão exaustos depois do tiroteio em Joplin e estão acordados por três dias seguidos. DELEGADO JOHNSON entra apressado com uma pasta.

DEPUTADO JOHNSON
Trouxe as fotografias da câmera que encontramos no esconderijo em Joplin.

ELE espalha as fotos na mesa. Os HOMENS se aproximam para olhar.

PROJEÇÃO: Fotos da gangue dos Barrow

HAMMER
Olha só para eles. Parece que estão celebrando.

TED tira uma das fotos da pilha.

PROJEÇÃO: Foto de Bonnie e Emma segurando um coelho.

TED
(Surpreso.) Essa é Emma, a mãe de Bonnie.

ALCORN

(Olhando por cima do ombro de TED.) Coitado do coelho...

TED
(Percebendo.) Esta fotografia não foi tirada a muito tempo. O que significa que eles voltaram para cá para visitar a mãe de Bonnie. Qual foi a última vez que eles estiveram em Dallas?

HAMER
Outubro. E antes disso, abril.

DELEGADO JOHNSON
Páscoa... *(Sem olhar para eles.)* O que explica o coelho.

ALCORN
E o que eles vieram fazer em outubro? Dia das bruxas? Tem alguma foto delas segurando uma abóbora?

TED
Qual a data de outubro?

HAMER
(Olhando na pasta.) Dia quatorze.

TED
É o aniversário da mãe de Bonnie.

ALCORN
Você está me dizendo que dois assassinos estão correndo o risco de serem capturados só para visitar seus pais?

TED
Me parece que sim.

HAMER
Você não colocou os pais deles sob vigilância?

TED
Não tínhamos o dinheiro nem a mão de obra.

JOVEM BONNIE[2]
EU QUERO BRILHAR! EU QUERO VIVER!
COMO UMA_ESTRELA
JÁ ME VEJO, VOCÊ NÃO VÊ?
NAS TELAS DO CINEMA VOU CHEGAR

JOVEM CLYDE
VOU SER IGUAL A AL CAPONE

MEU HERÓ/I
AL CAPONE, EU VOU SER VOCÊ
BANG BANG

HAMER
(Para Johnson.) Coloque uma escuta no telefone dos pais.

TED
Vamos nos revisar em turnos na casa deles.

HAMER

---

[2] Está no roteiro. Mas eu sinto que é erro... Sugiro cortar esta parte.

E publique estas fotos nos jornais.

ALCORN
Quando descobrirmos onde eles estão se encontrando, vamos traçar uma rota e descobrir um ponto onde nós tenhamos vantagem. Podemos atirar no carro em movimento.

TED
Nós não vamos abrir fogo num carro na estrada.

HAMER
Vamos sim.

TED
Não. Nós vamos tentar uma prisão pacífica.

ALCORN
Eles atiraram contra nove policiais em Joplin! Incluindo um Xerife!

HAMER
(Para TED.) Clyde Barrow não tem a menor intensão de se entregar. Nunca.

TED
E a Bonnie?

HAMER
O destino dela foi selado no dia que ela o ajudou a escapar da prisão em Eastham. A próxima vez que ela vier visitar sua mãe, será a última.

HAMER, ALCORN e DEPUTADO JOHSON saem. TED fica para trás. ELE pega a pasta com as fotografias e as observa.

#22 – Finale Reprises

TED
VOU LEMBRAR O BRILHO QUE_HÁ EM SEU OLHAR, SIM
SEMPRE SORRINDO_E TENTANDO_AJUDAR
QUEM PRECISAR
EU SEMPRE VOU TE_AMAR

Cena 16: Uma rua suja

Noite. O Ford Sedã Deluxe está estacionado com os faróis ligados. JOVEM BONNIE está de pé de um lado enquanto BONNIE ADULTA escreve em seu caderno do outro lado. CLYDE entra com um rifle e atira em garrafas fora de cena.

JOVEM BONNIE
DEVE SER BOM ESTAR NAS REVISTAS
O MUNDO TE RECONHECER
UM DIA VAI CHEGAR MINHA VEZ
VAI VER!

JOVEM CLYDE corre com seu rifle.

JOVEM BONNIE **JOVEM CLYDE**

EU QUERO BRILHAR! EU QUERO VIVER!
COMO UMA_ESTRELA
JÁ ME VEJO, VOCÊ NÃO VÊ?
NAS TELAS DO CINEMA VOU CHEGAR
É_O MEU LUGAR

VOU SER IGUAL A AL CAPONE
MEU HERÓ/I
AL CAPONE, EU VOU SER VOCÊ
BANG BANG!
BANG BANG!

JOVEM CLYDE
BANG! BANG!

JOVEM BONNIE
ESTRELA...

JOVEM BONNIE lentamente sai numa direção enquanto JOVEM CLYDE sai pela outra. CLYDE atira com sua pistola. BAM! BAM! BAM!

BONNIE
Vai levar pelo menos quinze, dezesseis horas daqui até Dallas.

CLYDE não responde.

Meu bem, se não formos logo, nossos pais estarão sozinhos na floresta escura. E eu sei que a mamãe vai levar comida.

CLYDE
Como eu vou conseguir olhar pros meus pais? Eu matei meu irmão.

BONNIE
Não matou não.

CLYDE
Eles vão me odiar.

BONIE
Não vão.

CLYDE
É minha culpa.

BONNIE
O Buck fez suas próprias escolhas.

CLYDE pega a pistola e atira pra qualquer direção.

CLYDE
Eu devia estar morto também.

BONNIE
Logo estaremos, meu bem. *(Pausa.)* Eu terminei nosso poema.

CLYDE
Não tô a fim.

ELE derruba o caderno dela no chão.

BONNIE
"Um dia os dois vão ser pegos
E só assim vão ter paz
Alguns vão chorar
A lei vencerá
É o fim de Bonnie e Clyde"

ELA se senta ao lado DELE e coloca e o abraça.

Me desculpe, meu bem. Nada rima com Clyde e Bonnie.

ELE ri. ELA ri.

#23 – Morrer Finale Reprise

BONNIE
PARECE QUE SÓ SE VIVE UMA VEZ
E SE É PARA SER ASSIM
EU PREFIRO RESPIRAR EM VIDA MAIS DO QUE POEIRA

MORRER NÃO É TÃO RUIM

BONNIE E CLYDE
NÃO SE ESTIVERMOS JUNTOS
SÓ QUANDO UM FICA PARA TRÁS QUE É RUIM
MAS UMA VIDA CURTA E COM AMOR
UMA VIDA CURTA E COM AMOR
UMA VIDA CURTA E COM AMOR
NÃO É TÃO RUIM

BONNIE
Vem, meu bem. Não vamos deixar nossos pais esperando.

ELE a carrega até o carro.

#23a – Finale – Que tal dançar? – Finale – How 'bout a dance?

CLYDE
(Pensando.) Fome.

BONNIE
Quê?

CLYDE
Fome rima com Bonnie. E é super poético e fácil de encaixar. Tipo, seu amor me dá fome. É muito romântico.

BONNIE
(Rindo.) Vamos...

ELA o beija. CLYDE dá a partida no carro.

PROJEÇÃO: Manchetes e imagens de Bonnie e Clyde mortos.

SEU CORAÇÃO VAI SE PERDER TAMBÉM.

BONNIE repousa a cabeça no ombro de CLYDE enquanto ele dirige.

Fim do show

#24 – Agradecimento - Bows

São Paulo, 09/08/2020